

- 03** **Geminação.**
As cidades de Guimarães e de Dijon assinaram, na "cidade berço" a segunda parte de um Protocolo de Geminação
- 10** **Festival.**
Manuela Ribeiro organizou, em Montreuil, uma festa do S. João, com um convidado de honra: o grupo Mão Morta
- 16** **Homenagem.**
A Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault prestou homenagem ao professor Joaquim Pires
- 21** **Futebol.**
O Sporting FC de Albi fez a "Dobradinha" ao ser Campeão da 2ª divisão do Tarn, Poule B e vencer a Taça Trouche/Sport 2000



Edition n° 316 | Série II, du 28 juin 2017
Hebdomadaire Franco-Portugais

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



José de Paiva

A França é o primeiro cliente dos vinhos portugueses. Um dossier temático realizado por José de Paiva

12

Edition

F R A N C E



GRATUIT

Offre Étudiants



LA BANQUE BCP, PARTENAIRE DE VOS ÉTUDES



Anne Lima: Edições Chandeigne têm 25 anos de existência

Entrevista com a co-fundadora da editora

09



07

Beausoleil homenageou vítimas dos incêndios

Em colaboração com o Cônsul honorário Joaquim Pires

Offre nouveaux clients

ACCÉDEZ À UNE OFFRE À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES.

Bénéficiez, du 07/03 au 31/08/2017, pour toute ouverture d'un pack Vitacaixa®, ensemble de produits et de services complémentaires réservé aux plus de 25 ans, des 6 premiers mois de cotisation offerts⁽¹⁾ ! Rendez-vous dans une agence Caixa Geral de Depósitos. Liste des agences sur www.cgd.fr

(1) Produits proposés à titre indicatif. Le pack est soumis à conditions, minimum d'ouverture d'un compte d'épargne et à la souscription d'un contrat d'assurance Prévoyance. Sous réserve d'approbation de votre dossier. Voir conditions en agence. (2) Offre des 6 premiers mois de cotisation offerte sur le pack Vitacaixa® (hors pack Vitacaixa avec carte Premier et infirmo) réservée à tout nouveau client pour lequel l'offre s'applique à partir du 01/01/2018 et non titulaire d'un pack Vitacaixa à la date de lancement de l'offre, âgé de 25 ans et plus, pour toute ouverture d'un pack Vitacaixa entre le 07/03/2017 et le 31/08/2017. Offre valable une fois par client et par compte. Si le client a déjà cotisé à l'ouverture d'un pack Vitacaixa ou si un nouveau dossier est attaché à son compte existant, l'offre ne s'applique pas. Il y aura pas de rétrocession de l'offre sur les packs Vitacaixa ouverts avant le 07/03/2017. Au terme des 6 mois de gratuité, le pack sera facturé mensuellement (forfait du type du pack et selon la tarification en vigueur, tarification en vigueur au 30/07/2015). **Caixa Geral de Depósitos, S.A.** - Succursale France - Banque et société de courtage en assurances - 38, rue de Provence - 75009 PARIS - Téléphone 01 56 02 56 02 - Fax 01 56 02 56 01 - Immatriculée au RCS de PARIS (www.cgd.fr) n° 159 201 71 86 041 - Siren 308 927 350 1825 Paris - APE 6479Z - Isère, Infocammarc.fr n° 181 305 927 343 - Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-330 Lisboa, Portugal - Capital Social € 3 644 143 735/00 (www.cgd.pt) - GRDL et NPG n° 500 900 045 - Thinkstock - Document non contractuel.



Caixa Geral de Depósitos
France



→ Opinion de José Marreiro, Artiste peintre

Macron Tacron Sacron Moncron Toncron Soncron

Sacrons Macron, Sacrons Macon, en effet, je ne sais pas si on parle du Beaujolais nouveau ou du nouveau Président... ils ont peut-être en effet un point commun, à eux deux, ils peuvent vous rendre saoul en moins de temps qu'il faut à un flash autoroutier pour vous rendre aveugle...

Et d'ailleurs pourquoi Ma-cron, tout de suite les grands mots, il n'est pas à moi et je me réfère d'ailleurs aux adjectifs ma, ta, sa, mon, ton, son, qui ne sont pas à cette occasion, possessifs, moi, je donne, je ne garde pas, non merci...! Avec un peu de recul, le Français dit moyen (il y en a aussi croyez-moi) est une personne qui cette fois-ci est vraiment sans culotte ou en instance de la perdre... En effet, par coquetterie, par volonté de changement ou tout simplement par esprit de contradiction, ils vont donner les pleins pouvoirs à quelqu'un qu'ils ne connaissent même pas...

Macron ne connaît même pas ses Députés, certes, ils ont signé une Charte correspondant aux attentes de ce dernier, mais vont-ils s'y tenir? C'est une autre histoire...

Dans ce brouhaha perpétuel que sont les élections, je n'ai jamais vu autant de gens perdus devant les urnes, ne sachant pas pour qui voter...

Trop de déception, trop de ressemblance entre les programmes, une pléthorique de personnes qui veulent se présenter sous le nom de ce nouveau gourou... Opportunisme, ouverture à un monde qui n'est pas le leur où pensent-ils pouvoir faire leurs trous ou plus simplement, une certaine volonté de participer? Pour certains l'affaire s'est faite en moins de huit semaines... Ce que je sais, et cela m'a fait sourire, c'est que pratiquement aucun ne savait que le vote blanc n'est pas reconnu et le nul non plus, mais que le tout est bien comptabilisé car chaque

vote représente de l'argent et cet argent va au Parti gagnant... (pas folle la guêpe) Et au lieu de parler de cours d'anglais pour les primaires, on ferait bien de parler de cours d'éducation civique et de civisme en général.

Ceci-dit, pour le seul pays au monde qui donne des cours de philosophie où on doit théoriquement penser par nous-mêmes, on se rend bien compte que cela ne porte vraiment pas ses fruits. Il y a une chose pourtant qui devrait leur faire peur: «C'est un libéral!». Mais je crois que même ça... «Même pas peur». La Note ne va pourtant pas tarder à arriver... On parle déjà de hausse des taux d'intérêts (ce qui en général veut simplement dire que le pays va moins bien, les banques anticipent toujours, c'est bien connu).

Le ras de marrée va nous tomber dessus comme une grande giflette et les Français auront finalement ce qu'ils méritent...?

Le problème, qu'ils le méritent ou non, n'a pas d'importance, nous serons, nous aussi broyés par cette vague, ce tsunami qui se prépare.

Mais peut-on penser comme cela, nous les Portugais, champions du monde des sparadraps posés sur des jambes de bois et grands donneurs de leçons devant l'éternel et même au-delà des mers... Paraît-il?

Je dis toujours «qu'il vaut mieux être un bon Portugais qu'un Français moyen», mais pour ce que cela me rapporte, je ferais mieux de fermer ma grande... De toutes manières, je sais déjà que je vais en prendre plein au détour de l'une ou l'autre loi «M» et que mon fardeau va être de plus en plus lourd, je ne peux même pas partir à la retraite avec les mêmes avantages que mes parents... C'est dingue, j'ai peur d'imaginer pour mes enfants...

Et pour finir, si nous devons faire main-

tenant le point sur le parc Morutier, on s'aperçoit quand même que ce doux euphémisme du Portugais non raciste et anti fasciste n'a jamais réellement existé et est une utopie des plus malsaines. On se raconte des histoires, toujours prêt à dégainier notre diplôme si on en a un, ou à s'inventer un passé logiquement honorifique... On est prêt... Mais prêt à quoi... On ne sait pas, on signe des protocoles, protocoles bien-pensants en espérant y faire une récolte ou deux... Mais les caisses sont vides... Le bon temps est bien loin... Regardez simplement nos Consultats et nos Ambassades... Y a plus!

Nous aussi, nous sommes dans le chacun pour soi et Dieu pour tous...

Pour ma part, je n'avais jamais imaginé qu'il y avait autant d'Auvergnats chez les Portugais...

C'est moi, ou c'est une nouvelle tendance?



→ Opinion d'António Marrucho, employé de banque à Lille

Les incendies: le drame portugais

Nous sommes le dimanche 18 juin. Il est 14 heures quand notre sentiment s'exprime. Est-ce seulement le notre?

Même si l'on ne connaît pas, à l'heure où nous écrivons, les causes exactes de l'incendie de Pedrogão Grande, et même si les conditions étaient propices à un incendie pour cause naturelle: températures hautes, orages et forts vents... c'est inadmissible ce qui se passe tous les ans au Portugal.

Samedi 17 juin on a comptabilisé 156 incendies au Portugal, tous, voir la grosse majorité, ne sont pas d'origine naturelle. Tous les ans le même constat... que faire? qu'a-t-on fait?

Les températures sont très hautes, excessives. Mais sont-elles très hautes qu'au Portugal?

Tous les ans, de nouvelles mesures sont prises, programmées: on demande aux propriétaires de nettoyer les forêts, les abords des routes sont protégées, les pompiers se préparent à de tels drames, à l'armée on demande sa coopération dans la lutte contre ce drame bien portugais... Malgré tout cela, tous les ans le même constat, le même drame, les mêmes images sur les chaînes de télé-

vision.

Les responsabilités sont à partager: le politique, le civil, le particulier. Les gouvernants ont tardé à mettre en place une politique de protection des forêts et la population environnante, il n'a pas contrôlé pendant des dizaines d'années les espèces d'arbres plantées, il n'a pas eu une politique favorable au Portugal rural, au Portugal de l'intérieur.

La forêt était un des moyens de subsistance de nombreuses familles et de certaines régions du Portugal: on exploitait la résine, on ramassait le bois pour se chauffer et cuisiner, on ramassait les feuilles pour le lit des animaux domestiques... rien ne se perdait. Tout ce travail de la forêt est du passé, un souvenir pour les plus vieux d'entre nous.

On a laissé faire, par des plantations d'espèces qui poussent très vite, mais qui abiment les sols et qui brûlent très facilement. Beaucoup de particuliers ne nettoient pas leurs forêts et on ne sait plus à qui appartiennent de nombreuses forêts. L'émigration, la désertification des villages, le manque d'infrastructures sont des facteurs aggravants.

Redresser la situation prendra des di-

zaines d'années, raison pour laquelle il faut que la forêt devienne dès à présent une des priorités du Portugal. Il faut penser aux espèces plantées, il faut créer des chemins et des ouvertures dans la forêt pour aider à stopper l'incendie, il faut équiper, aider et sévir s'il le faut.

Et que dire de la manière dans les fonds sont utilisés destinés aux forêts: la grosse majorité des subventions sont utilisées dans les zones et régions les moins dangereuses, c'est les grands propriétaires qui en profitent et pas les petits propriétaires de l'intérieur du pays. Orienter les fonds d'une manière plus équitable est une priorité.

L'été débute et déjà un drame... une tragédie: 62 morts à 13 heures de dimanche, 54 blessés dont 8 pompiers, 692 hommes sur le terrain, 215 voitures et 15 moyens aériens...

L'année passée pendant le fin de semaine du 15 août, plus de 500 incendies ont été déclarés au Portugal. Comment peut, un si petit pays, admettre et lutter contre une telle tragédie? On pourra mettre à la disposition beaucoup de moyens logistiques, cette composition ne sera pas, à elle seule, suffisante

devant autant d'occurrences.

Autrement dit, il faut des politiques, mais cela ne suffira pas. Pourquoi a-t-on autant d'incendies? Qui est derrière tous ces incendies?

Tous les ans des victimes sont à déplorer, toutefois un drame comme celui de Pedrogão Grande, c'est du jamais vu. A force de subir autant d'incendies, un tel drame n'était-il pas, malheureusement, à prévoir?

On peut avoir et multiplier les moyens de lutte contre les incendies, toutefois le risque zéro n'existera jamais... on peut le minimiser. Pour cela il faut éduquer, mais aussi punir l'incendiaire à la hauteur du crime commis. Reste que prouver que telle ou telle personne est un criminel/incendiaire est parfois difficile pour la justice à partir du moment où l'incendiaire n'est pas pris sur le fait.

On capture, toutefois, tous les ans des dizaines d'incendiaires, on les met en prison... pendant combien de temps? Pas de pardon pour un incendiaire.

Drame humain, drame écologique, économique et touristique.

Alors qu'un vent d'optimisme souffle sur le Portugal: victoires internationales,

amélioration économique, les dirigeants européens félicitent le Portugal, le chômage se stabilise, voir diminue, les avions en direction au Portugal sont de plus en plus nombreux et le Portugal est devenu un pays d'excellence touristique. De tels drames, tels que celui de Pedrogão Grande, ne risquent-ils pas de créer le doute? Faisons confiance au peuple portugais, qui a souvent su s'unir et lutter contre l'adversité.

Il y a derrière cela, l'autre drame, celui de la planète: le réchauffement climatique, les glaciers qui fondent, les eaux des océans qui montent... Les températures de Séville seront celles de Bordeaux dans deux à trois dizaines d'années, cela exemplifie le travail qui reste à accomplir, à mettre en place.

Les industriels américains paraissent plus compréhensifs et intelligents que leur Président. Président qui n'a pas compris que même au niveau économique, il y a tout à gagner avec la création de postes dans les nouvelles technologies, dans les nouvelles industries.

L'avenir du Portugal, l'avenir de la planète dépend de nous tous.

• PUB

Créateur de Mobilier Design

L'art du beau depuis 1987

ELMO BONDY
164, avenue Gallieni
93140 BONDY
Tél. 01 84 21 08 08

ELMO ASNIÈRES
384, av. d'Argenteuil
92600 ASNIÈRES
Tél. 01 47 99 21 98

DU 05 MAI AU 15 JUILLET
JUSQU'À
-80%
TOUT DOIT DISPARAÎTRE
Facilités de paiement en 3, 4 ou 10 fois sans frais.

MEUBLE - SALON - LITERIE - DÉCO

Liquidation TOTALE avant travaux*

*Jusqu'à épuisement des stocks

réserve Préfature N°17-LS-001

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: **CCIFP Editions SAS**, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Céline Pires, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Mickael Fernandes, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | **Agence de presse:** Lusa | **Photos:** António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10**. | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: juin 2017 | ISSN 2109-0173 | **contact@lusojornal.com** | **lusojornal.com**

→ Guimarães

Signature du Jumelage entre Dijon et Guimarães

Par Chico Correia

Les Maires de Dijon et de Guimarães respectivement François Rebsamen et Domingos Bragança, on conclut samedi dernier, le 24 juin, dans la ville du nord du Portugal, le processus de jumelage entre les deux villes, après avoir signé la première partie du Protocole à Dijon, ville où est né le comte Henry, père du premier roi du Portugal, Afonso Henriques.

La cérémonie officielle a eu lieu au Palais des Ducs de Bragança, à Guimarães, lors d'une séance solennelle évocatrice du 889^e anniversaire de la Bataille de S. Mamede où, vainqueur sur les troupes de sa mère, le jeune Afonso Henriques proclama l'indépendance du Portugal en s'autoproclamant son premier roi.

Le groupe accompagnant François Rebsamen composé de Sladana Zivkovic, Adjoint aux affaires internationales, Benoit Willot Président de la CPME, Samuel Mercier Vice-Président de l'Université de Bourgogne, Catherine Mulot Petjean PDG de la société du même nom, Adrien Cassina Directeur des affaires internationales à la Mairie et Lydie Pfander-Meny Conseil-



LusoJornal / Chico Correia

lere municipale délégué à l'international, fut complété par celui de l'association Dijon ULFE avec son Président, António da Costa, accompagné des membres de la Direction Plantilia Vidal, Christelle Figueiredo, Cláudia Batista Nogueira et Papi Lourenço. Odália Novais, ex-Présidente de l'ULFE, promoteur du jumelage, fut

également invitée. L'accord de jumelage fait suite à la signature d'une Lettre d'amitié et de coopération tenue en 2014. La relation d'amitié et de coopération avec Guimarães résulte également de l'intérêt manifesté par la grande Communauté portugaise résidant à Dijon, avec la particularité qu'un grand nom-

bre de ses membres ont comme origine Guimarães et ses environs. Moment fort de la cérémonie, fut l'attribution de la Médaille de la Ville de Dijon au peuple de Pedrogão Grande, en solidarité aux victimes de la tragédie, et que fut remise à Helena Mesquita Ribeiro, Secrétaire d'Etat Adjointe et de la Justice.

José Cesário considera que regulamentação da Lei da Nacionalidade “desilude as expectativas”



O Deputado do PSD José Cesário considerou na semana passada que a regulamentação da Lei da Nacionalidade, que abrange a situação dos netos de cidadãos nacionais residentes no estrangeiro, e hoje publicada, “desilude das expectativas”.

“A versão agora publicada desilude muito as expectativas criadas nos últimos tempos. Tal como eu já havia prognosticado, as decisões serão casuísticas e ficarão fundamentalmente nas mãos da Ministra da Justiça e dos serviços da Conservatória dos Registos Centrais”, considerou numa nota às redações o ex-Secretário de Estado das Comunidades.

José Cesário ressalva que o “conhecimento da Língua Portuguesa será obrigatório em todos os casos, admitindo-se apenas dispensa da referida prova nos casos de naturais de países com língua oficial portuguesa há pelo menos dez anos, que residam em Portugal há cinco anos ou que tenham frequentado estabelecimento de ensino reconhecido nos termos da lei portuguesa ou devidamente acreditado pelo Instituto Camões”.

No entanto, e numa referência à “demonstração da efetiva ligação à comunidade nacional”, o ex-membro do Governo liderado por Passos Coelho considera que “o seu reconhecimento imediato só acontecerá em casos de residência no território nacional”.

“Para além disso”, acrescenta, “a deslocação regular a Portugal e a participação habitual nos últimos cinco anos nas atividades de associações culturais e recreativas da Comunidade portuguesa serão um elemento de ponderação a ser apreciado no processo decisório”.

“Considero assim que se fica muito aquém do que desejávamos para se fazer justiça a milhares de netos de cidadãos nacionais, que anseiam por ter a nacionalidade portuguesa, numa forma simples e objetiva”, assinala ainda.

No final da declaração, José Cesário assinala que esta publicação “permitirá que os diversos casos possam ser formalizados e ter os primeiros resultados”, mesmo que admita que os aguarde “um processo relativamente moroso”.

Comunicado do Partido Comunista Português acerca das iniciativas legislativas relativas ao recenseamento eleitoral e à organização do processo eleitoral no estrangeiro

Perante as iniciativas apresentadas na Assembleia da República pelo Governo, pelo PSD e pelo BE sobre recenseamento eleitoral e organização do processo eleitoral no estrangeiro, que baixaram à Comissão Parlamentar de Assuntos Constitucionais para nova apreciação, sem terem sido votadas, a Direção da Organização na Emigração (DOE) do PCP emitiu um comunicado onde expressa a sua opinião sobre este assunto, e que o LusoJornal transcreve na sua totalidade.

“1- O PCP concorda com as iniciativas que sejam tomadas no sentido de facilitar o exercício do direito de voto dos nossos compatriotas residentes no estrangeiro e de permitir a agilização da inscrição destes cidadãos no recenseamento eleitoral, podendo utilizar para esse efeito a base de dados do Cartão de cidadão. O PCP não se opõe a que, no caso de renovação do Cartão de cidadão do qual conste uma morada no estrangeiro haja a possibilidade de considerar o recenseamento no estrangeiro, sem mais burocracia, desde que essa seja a vontade do cidadão em causa. O PCP também não recusa liminarmente a possibilidade do recenseamento poder ser efetuado pela Internet.

2- Os problemas suscitados com o caráter automático do recenseamento no estrangeiro, sem que haja uma manifestação de vontade do cidadão nesse sentido, coloca desde logo pro-

blemas de constitucionalidade no que diz respeito ao direito de voto em eleições presidenciais. Na verdade, quando na revisão constitucional de 1997 se consagrou o direito de voto dos emigrantes nas eleições presidenciais, esse direito foi constitucionalmente condicionado à comprovação de laços de efetiva ligação à comunidade nacional, cujo critério de aferição foi remetido para Lei a aprovar por maioria de dois terços. Na Lei Eleitoral, a opção assumida foi a de que, sendo o recenseamento no estrangeiro voluntário, essa manifestação de vontade por parte dos cidadãos seria considerada como prova de ligação efetiva à comunidade nacional e, como tal, foi reconhecido aos cidadãos voluntariamente recenseados no estrangeiro o direito de voto na eleição do Presidente da República. Ora, se o recenseamento passa a ser automático, cai pela base a habilitação constitucional para o direito de voto nas eleições presidenciais e estamos perante uma clara violação da Lei Eleitoral para o Presidente da República, que é uma lei de valor reforçado cuja aprovação requer maioria qualificada de dois terços. A DOE do PCP considera por isso que o recenseamento no estrangeiro deve ser facilitado, mas nunca pode dispensar uma manifestação de vontade por parte dos cidadãos residentes no estrangeiro que lhes permita uma de três opções: não se recensear no estrangeiro; estar re-

censeado na área consular da sua residência no estrangeiro; manter o recenseamento em território nacional. 3- Importa a este respeito lembrar que um cidadão que tenha o seu recenseamento transferido para o estrangeiro perde o direito de voto em eleições locais. Se tiver residência em território nacional e tiver interesse em exercer o seu direito de voto em Portugal, deve poder fazê-lo. O recenseamento automático impede essa possibilidade. Por outro lado, conforme a lei existente no país de residência, um cidadão que exerça direitos políticos em Portugal pode perder esse direito no país de acolhimento. Essa seria mais uma consequência indesejável do recenseamento automático, muito grave, que não pode deixar de ser evitada. Em suma, a inscrição dos cidadãos no recenseamento eleitoral no estrangeiro deve ser facilitada, mas isso não pode ser feito à custa da violação de preceitos constitucionais e da criação de efeitos indesejáveis que podem mesmo ser lesivos de direitos dos próprios emigrantes nos países de acolhimento. O recenseamento no estrangeiro não pode por isso dispensar uma manifestação de vontade da parte dos cidadãos.

4- A DOE do PCP considera que deve ser aumentado o número de postos em que seja possível proceder ao recenseamento e ao pedido de emissão

de Cartões de cidadão no estrangeiro, assim como defende que, sem prejuízo da necessária fiscalização do ato eleitoral, seja alargado o número de locais de votação, de modo a garantir uma maior acessibilidade ao exercício do direito de voto.

5- Nas eleições legislativas em que se mantém o voto por correspondência, a DOE do PCP considera que os custos da expedição postal devem ser assegurados pelo Estado e não pelos eleitores tendo em conta o princípio da gratuidade do exercício do direito de voto.

6- Finalmente, a DOE do PCP rejeita a possibilidade de voto eletrónico não presencial (via Internet), devido à impossibilidade de garantir a pessoalidade, a ausência de coação e o caráter fidedigno da votação efetuada nessas condições. Importa, porém, sublinhar que não foi apresentada qualquer iniciativa nesse sentido, havendo unanimidade de todos os Partidos na rejeição dessa possibilidade precisamente pelas razões acima referidas. Qualquer ideia que seja difundida de que estará a ser estudada em Portugal essa possibilidade ou de que tenha o apoio de alguma força política, não corresponde à verdade e só pode servir para criar falsas ilusões e mistificar o real posicionamento das diferentes forças partidárias”.

A Direção da Organização na Emigração do PCP

Pierre Franklin Tavares publie «La Conspiration des médiocres»

Le livre «La Conspiration des médiocres» de Pierre Franklin Tavares, vient de sortir en format kindle téléchargeable sur amazon.fr.

«Il s'agit de dénoncer les agissements des médiocres. Ils ont bâillonné la Nation. Quant à la République, ils l'ont usée jusqu'à la corde. Elle s'en trouve fort affaiblie et en ressort grandement éculée, semblable à une «dépouille». Car ils ont dévissé la devise de la République que fixe le Titre I, article 2 de la Constitution. En effet, ils ont remplacé la Fraternité par les communautés; converti l'Égalité entre inégaux en injustice populaire (sociale et économique) et, à la belle Liberté, substitué le libertinage et la maximisation du profit. Que de coups d'État!»

Tertúlia do Jornal de Leiria em Paris

O Jornal de Leiria vai assinalar a publicação da revista “Comunidades Portuguesas – Paris” com uma tertúlia no dia 29 de junho, às 18h00, no Consulado Geral de Portugal em Paris cujo tema é “Comunidades portuguesas em Paris – Um orgulho nacional”.

Fundação dos EUA organiza viagem por locais da história de Sousa Mendes

A Fundação Sousa Mendes, com sede nos Estados Unidos, iniciou no sábado passado, uma viagem a França, Espanha e Portugal que passa por locais centrais da história do Cônsul português e com 20 pessoas de seis nacionalidades. Com o título “A jornada com destino a liberdade”, a viagem acontece entre 24 de junho e 4 de julho e passa pelos locais centrais na história do diplomata português e dos refugiados que salvou.

A viagem, que acontece pela quarta vez e começou em Bordeaux, onde Sousa Mendes emitiu os vistos, passou em Bayonne, Hendaye, e parte depois para Espanha.

A Presidente da fundação, Olivia Mattis, indica as visitas aos Conselhos de Bordeaux e Bayonne, a sinagoga em Bordeaux usada como prisão pelos Nazis e a “Casa do Passal”, em Cabanas de Viriato, onde Sousa Mendes viveu, como alguns dos pontos altos da viagem.

➔ Perto de Toulouse

Inauguração da “rotunda Maceira” em Saint Lys

Por Vítor Oliveira

Foi inaugurada no passado dia 18 de junho a “rotunda Maceira”, na localidade de Saint Lys, nos arredores de Toulouse.

Na cerimónia estiveram presentes o Maire de Saint Lys, Serge Deuilhé e o Presidente da associação Pays Saint Lysie, Pays d'Europe, Pays du Monde, François Louit, em representação das autoridades locais. No evento participou o grupo de bombos “Bombo-folie”, cuja Presidente é Lénia Salgueiro.

Maceira é uma localidade portuguesa na região da Nazaré, a norte de Lisboa.



LusoJornal / Vítor Oliveira

O Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Paulo Santos esteve igualmente presente para proceder à inauguração e descerramento da placa comemorativa.

Debaixo de um dia de muito calor, o grupo de bombos brindou todos os presentes com uma atuação de “grande nível”, dadas as circunstâncias de dificuldade acrescida pelas questões atmosféricas.

De referir que as localidades de Maceira e Saint Lys, estão geminadas, trocando entre si em diversas alturas do ano, diversas experiências culturais. Esta é mais uma das marcas do bom funcionamento desta geminação.

PSD exige informações sobre acordo com lesados do BES

O PSD exigiu ao Primeiro-Ministro que informe o Parlamento e o país “imediatamente e cabalmente” sobre “as condições, termos, custos e exclusões do acordo no qual interveio” com os representantes dos clientes lesados pelo Grupo Espírito Santo. Numa pergunta entregue na Assembleia da República dirigida a António Costa, o PSD refere que “no final de 2016, o Governo anunciou a obtenção de um acordo com os representantes dos clientes lesados

pelo Grupo Espírito Santo, através do qual terá sido encontrado um modelo de solução para alguns dos investidores não qualificados, titulares de papel comercial de entidades do Grupo Espírito Santo”. Em dezembro, o Grupo parlamentar do PSD dirigiu um requerimento ao Primeiro-Ministro pedindo informação detalhada sobre este acordo, que até agora não teve resposta. “As notícias que sucessivamente têm vindo a público não são tran-

quilizadoras quanto à existência, ou não, de garantias públicas, aos montantes envolvidos e aos potenciais custos atuais e/ou futuros para os contribuintes”, consideram os sociais-democratas.

No requerimento, o PSD volta a desafiar o Governo a “cumprir os mínimos da transparência democrática e enviar à Assembleia da República o alegado acordo celebrado com os representantes dos clientes que compraram papel comercial do

Grupo Espírito Santo nos canais de venda do BES, em cuja negociação o Governo interveio”.

“Esse acordo envolve alguma garantia pública ou qualquer forma de responsabilidade ou compromisso do Estado ou de recursos públicos, qualquer que seja a sua natureza?”

Em caso afirmativo, qual o montante e condições envolvidos nessa garantia ou instrumento”, questionam os sociais-democratas.

➔ António Gonçalves Barbosa de Ris Orangis

Com 70 anos foi a Portugal de bicicleta e voltou alguns dias depois

Por Clara Teixeira

Ir e vir de Portugal de bicicleta era o novo desafio de António Gonçalves Barbosa residente em Ris Orangis (91). Com 70 anos de idade, o português originário de Mortágua pegou na sua bicicleta no passado dia 5 de junho e foi em direção à sua terra natal, onde chegou 5 dias depois, no dia 10 de junho.

Foi antes do regresso também de bicicleta, previsto uns dias depois, na segunda-feira, 19 de junho, que o ciclista explicou ao LusoJornal o que o motivava.

“Já tinha feito esta viagem de bicicleta em 2009. Sempre quis voltar a fazê-lo e prometi que para os meus 70 anos repetia esta aventura”. Foi apenas uns dias antes que decidiu arrancar para Portugal. “Reconheço que não preparei com muita antecedência porque já conheço o trajeto”.

Mesmo se António Barbosa adora andar de bicicleta e regularmente anda quilómetros e quilómetros, confessou que fisicamente esta viagem foi mais difícil do que a primeira. “Era mais novo quando fiz esta viagem pela primeira vez, agora senti que o meu corpo tinha mais dificuldades para aguentar. O tempo também não me ajudou muito, já que havia muito



vento contrário e apanhei alguma chuva em Espanha”, acrescentou. Foi obviamente pelas estradas secundárias que o Português marcou o seu trajeto. O percurso foi praticamente o mesmo que o anterior, contudo com algumas alterações feitas nas estradas. O trajeto de 1.800 kms percorrido em 2009 reduziu para 1.760

kms este ano. Mas com uma média de 16 km/hora, reconheceu que podia ter ido mais rápido se o tempo não o tivesse perturbado. “Já conhecia o caminho, mas ninguém pode prever as condições climáticas. Os últimos 50 kms a seguir a Salamanca foram os mais difíceis, mas tudo correu bem”. Após uns dias de descanso, António

Barbosa regressa a França na mesma bicicleta e com a sua mochila. “Apenas levo uma roupa e viajo leve, com apenas 5 kgs! A vinda apenas dormia uma noite em cada duas, para poder avançar o mais rápido possível”. A medida que ia parando ia dando notícias à família e ia tirando algumas fotografias”.

Conhecido como aventureiro e apaixonado pelo cicloturismo, é licenciado na Federação Francesa de Cicloturismo e faz parte do Clube de l'Union Sportive de Ris Orangis. Cada vez que o tempo permite, gosta de sair de bicicleta. “Faço anualmente entre 12.000 a 15.000 kms». Regularmente participa em vários circuitos em França com o clube e confiou que uma vez que se reformou dedicou-se ainda mais à sua paixão. Participou também pela 5ª vez na grande concentração de cicloturismo de Paris-Brest-Paris. “A minha esposa já me conhece e apoiou-me desde sempre nos meus projetos e nas minhas viagens”, referiu.

Em França há 52 anos, adora o seu país natal. Várias vezes vai a Portugal durante o ano matar as saudades. “Não sei se voltarei a repetir esta viagem, a idade começa a pesar, mas enquanto puder andarei de bicicleta”, concluiu feliz.

Offre Étudiants



LA BANQUE BCP, PARTENAIRE DE VOS ÉTUDES



**Solution bancaire
complète à 0€⁽¹⁾**



**Assurance casse/vol
téléphone et appareils
multimédia offerte⁽²⁾**



**50€ offerts pour
l'obtention du Bac
avec mention en 2017⁽³⁾**

banquebcp.fr

+ 33 (0)1 42 21 10 10⁽⁴⁾

Suivez-nous sur



(1) Tarif en vigueur au 01/01/2017 pour les Packs Enseignement Supérieur et Grandes Ecoles.

(2) Contrat de BPCE Assurances, entreprise régie par le code des assurances. Dans le cadre des offres « Pack Enseignement Supérieur » et « Pack Grandes Ecoles » la Banque BCP prend à sa charge le règlement de la cotisation d'assurance BPCE SECURIMEDIA. Il est précisé que le montant de la cotisation sera prélevé par BPCE Assurances sur le compte du client avec ce type de pack. Le montant de la cotisation d'assurance sera ensuite crédité par la Banque BCP sur le compte du client dans la limite d'un plafond annuel de 42,60 € correspondant à la cotisation annuelle de la formule F1 Individuelle du contrat SECURIMEDIA au 01/01/2017. Si le client souhaite souscrire une autre formule d'assurance SECURIMEDIA, la différence de montant entre la cotisation choisie et le montant de la formule F1 Individuelle demeure à sa charge.

(3) Offre valable jusqu'au 30/09/2017 pour toute souscription d'un Pack Enseignement Supérieur ou Grandes Ecoles.

(4) Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h-18h. Jeudi : 10h-18h. Samedi : 9h-16h25.

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 126 955 886 euros. Siège social : 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° d'identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Oras sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr. Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61, rue Taitbout 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr. Carte professionnelle de Transaction sur immeubles et fonds de commerce n° T15773.



Banque BCP
La banque qui **me** ressemble

Trois concerts de solidarité aux victimes organisés par Cath Phil Productions et David Dany



L'artiste portugais de la région de Toulouse, David Dany, et Philippe Jomas, manager de l'artiste et responsable de Cath Phil Productions, ont été «affectés» par les événements qui se sont produits au Portugal. «Nous avons eu une longue discussion avec David et nous en sommes venus à la même conclusion, on ne peut pas rester les bras croisés et ne rien faire, voir ses gens pleurer et le tribut d'une vie partir en fumée. Certes nous ne sommes pas Dieu, mais là il faut réagir» dit Philippe Jomas.

Et David Dany confirme que «quand nous avons discuté avec Philippe et le souhait d'organiser quelque chose afin de recueillir des fonds pour aider tous ces gens dans la détresse, cela nous a semblé énorme. Il y a beaucoup de gens en souffrance mais si nous ne faisons rien, qui le fera? Avec Philippe nous avons fait comme si on était une seule personne, il a appelé l'Ambassade à Paris et a souhaité une collaboration de nombreux artistes nous ont dit 'on veut être avec vous'. Ensemble on peut arriver à quelque chose».

Trois concerts seront organisés les 7, 14 et 28 octobre. «Ce sont les dates retenues. Elles pourront encore évoluer. De nombreux artistes français et portugais se sont joints à nous, car la musique est universelle, elle n'a pas de frontières» explique le chanteur portugais.

La date du 28 octobre est programmée normalement à Leiria, au Portugal, «car avec Cath Phil il nous fallait mettre en place quelque chose là-bas. Je me suis mis en relation avec la Câmara Municipal de Leiria et nous avons déjà entamé les démarches». Les deux autres dates sont bloquées pour Toulouse et Paris.

Yves Léonard no Porto

O historiador francês Yves Léonard estará no Porto para a apresentação do seu livro “Histoire du Portugal Contemporain”, ed. Chandeigne, com prefácio de Jorge Sampaio, no dia 14 de Julho às 18h00, na Livraria Lello, Armazéns do Castelo, rua das Carmelitas, 166.

→ Várias ações têm lugar em todo o país

Comunidade portuguesa em França solidária com vítimas de Pedrógão Grande

Por Carina Branco, Lusa

A Comunidade portuguesa em França está a organizar várias ações de solidariedade para ajudar as vítimas dos incêndios na região centro de Portugal.

O Presidente da Rádio Alfa, Armando Lopes, em colaboração com os Maires da cidade de Saint Maur-des-Fossés (geminada com Leiria) e de Créteil, nos arredores de Paris, criou uma associação para recolher donativos para ajudar nas “necessidades mais urgentes”.

Através da “Associação Solidariedade às Vítimas do Incêndio de Leiria”, os Portugueses residentes em França podem depositar donativos para uma conta aberta na Caixa Geral de Depósitos e há também recolha de fundos nas Mairies. “Quando vimos o que se estava a passar em Portugal através da televisão, ficámos todos arrepiados. Fundámos a associação, abrimos uma conta e já está na Rádio Alfa um spot a difundir o número da conta. Temos centenas de chamadas. Temos também urnas nas Mairies. Acho que vamos fazer algo importante e a Comunidade portuguesa pode e tem o direito e o dever de o fazer”, disse à Lusa Armando Lopes, Presidente da associação recém-criada.

Armando Lopes indicou, ainda, que o cheque irá ser remetido, em data a definir, “para ajudar nas coisas mais urgentes” e que será “o Presidente da Câmara de Leiria, Raul Castro, a fazer uma lista das necessidades mais urgentes”, acrescentando que, na sexta-feira da semana passada, o autarca foi recebido na cidade de Saint Maur-des-Fossés, depois de ter sido convidado para um evento no Consulado Geral de Portugal em Paris, na quinta-feira.

O Presidente da Rádio Alfa sublinhou, também, que a criação da associação foi feita com o acordo do autarca de



Lusa / Paulo Novais

Leiria e que “também telefonou ao Presidente da República para o pôr ao corrente do que se estava a fazer em Paris”.

A Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF) também “dá o seu apoio às ações coletivas que poderão ser organizadas no seio da Comunidade”, de acordo com o comunicado enviado à Lusa, e “aconselha todos os que quiserem ajudar a fazer donativos diretamente para a conta da Caixa Geral de Depósitos Unis pour Pedrogão Grande/Unidos por Pedrógão Grande”.

Em França, a Caixa Geral de Depósitos e a Banque BCP abriram contas para recolher donativos para as vítimas dos incêndios.

A associação de atividades filantrópicas Academia do Bacalhau de Paris também criou uma conta intitulada “ABP - Solidarité Incendie Leiria”, porque “perante uma tragédia inco-

mensurável como esta, sente como obrigação moral e humana o dever de ajudar as centenas de vítimas afetadas no distrito de Leiria”.

A Santa Casa da Misericórdia de Paris também vai “sensibilizar a Comunidade portuguesa para a recolha de fundos”, disse à Lusa o Provedor Joaquim Silva Sousa.

A associação de jovens lusodescendentes Cap Magellan divulgou, entretanto, várias das atividades de apoio às vítimas e está a fazer a divulgação na sua página internet, contando organizar, também, a 5 de agosto, uma ação de solidariedade no encontro de jovens “Portugueses de Lá, Portugueses de Cá”, em Leiria, à margem da festa Leiria Dance Floor.

A organização do Leiria Dance Floor, que vai decorrer a 4 e 5 de agosto, anunciou na sua página de Facebook que “por cada bilhete vendido”, vai doar um euro às vítimas do incêndio

de Pedrógão Grande.

Na sexta-feira da semana passada, na Maison du Portugal-André de Gouveia, em Paris, teve lugar um concerto do Paris Guitare Quartet com uma recolha de fundos para as vítimas.

No domingo, a Comunidade Portuguesa Notre Dame d'Auteuil, em Paris, organizou uma recolha de vestuário e de produtos de primeira necessidade para serem enviados para Portugal.

A Association Portugal du Nord au Sud, de Saint Brice-sous-Forêt, nos arredores da capital, também organizou uma recolha de roupa até domingo e uma transportadora vai levar o material gratuitamente para Portugal.

A Association Culture Portugaise de Aulnay-sous-Bois decidiu igualmente contribuir para o fundo de apoio às vítimas com a Festa das Tradições Populares, no domingo passado.

Nas redes sociais, os emigrantes também se mobilizaram numa onda de solidariedade, tendo sido criada, por exemplo, a página no Facebook “Solidaires avec le Portugal”, que está a realizar uma recolha de vestuário, em Champigny-sur-Marne e em Pontault-Combault, para enviar para as famílias afetadas pelos incêndios.

A Comissão para os Assuntos Consulares, Participação Cívica e Política do Conselho das Comunidades Portuguesas emitiu “uma nota de pesar e solidariedade para com todas as vítimas provocadas pelo incêndio que ocorreu em Pedrógão Grande”, num documento assinado pelos Conselheiros de Strasbourg, Brasil, Boston, Escócia, Joanesburgo e Sydney.

A Embaixada de Portugal em Paris abriu, de 19 a 21 de junho, um livro de condolências, que foi assinado, por exemplo, por Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro de Paris, em nome da Maire da cidade, Anne Hidalgo.

Santuário Nossa Senhora de Fátima em Paris celebrou missa pelas vítimas de Pedrógão Grande

Por Carina Branco, Lusa

O Santuário Nossa Senhora de Fátima-Maria Medianeira, em Paris, celebrou no domingo passado uma missa pelas vítimas dos incêndios que deflagraram em Pedrógão Grande e vai fazer uma recolha de fundos até ao final do mês.

De acordo com o padre Nuno Aurélio, Reitor do Santuário, a iniciativa “procura unir os Portugueses em Paris e região parisiense” na sequência da “situação de horror e grande sofrimento dos seus compatriotas, com dois gestos de proximidade”.

“A iniciativa serve para manifestar a nossa união ao sofrimento dos Portugueses atingidos por este flagelo e para mostrar que estamos sensíveis aos nossos compatriotas, apesar da distância”, afirmou, acrescentando que o Embaixador e o Cônsul Geral Adjunto de Portugal em Paris iriam estar presentes.



LusoJornal / Carlos Pereira

Além da oração memorial, que se realizou às 11h00 pelos que morreram nos incêndios em Portugal, o Reitor explicou à Lusa que se rezou “também por todos os que combatem o fogo e pelos que prestam auxílio às ví-

timas sobreviventes” e que se vai fazer uma “coleta a favor da reconstrução de casas e das vidas daqueles que perderam tudo”.

O peditório da missa foi “destinado ao fundo de reconstrução da Cáritas Na-

cional portuguesa, organismo oficial da Igreja Católica ao serviço dos mais carenciados, que já avançou com 200.000 euros”.

“O Santuário aceitará as ofertas em dinheiro dos Portugueses em Paris e região parisiense que nos cheguem até final do mês de junho e que fará chegar na totalidade à Cáritas Nacional portuguesa”, explicou o Padre Nuno Aurélio, afirmando que também é possível fazer donativos através da conta criada para esse efeito pela Cáritas portuguesa.

O incêndio que deflagrou em Pedrógão Grande, no distrito de Leiria, provocou pelo menos 64 mortos e mais de 200 feridos. O fogo começou em Escalos Fundeiros e alastrou depois a Figueiró dos Vinhos e Castanheira de Pêra, no distrito de Leiria. As chamas chegaram aos distritos de Castelo Branco, através do concelho da Sertã, e de Coimbra, pela Pampilhosa da Serra.

➔ Na presença do Cônsul Honorário de Portugal em Nice

Cidade francesa de Beausoleil homenageou vítimas dos incêndios em Portugal



Por Carlos Pereira

O Principado do Mónaco e a cidade francesa de Beausoleil, onde residem milhares de Portugueses, juntaram-se ao Cônsul honorário de Portugal em Nice, Joaquim Pires, para uma cerimónia pública em homenagem às vítimas dos incêndios em Portugal.

Para além do Maire de Beausoleil, Gérard Spinelli, estava presente igualmente Patrice Cellario, Ministro do Interior do Principado do Mónaco, e sobretudo muitos portugueses e franceses que se juntaram na Place de la Libération, na quarta-feira da semana passada, dia 22 de junho.

Na sua intervenção, o Cônsul honorário agradeceu a implicação da autarquia e o Governo do Mónaco e aproveitou para agradecer também os Bombeiros fran-

ceses de se deslocaram a Portugal para ajudar a combater as chamas.

“Este drama vitimou muitas famílias portuguesas, mais também vitimou franceses” lembrou Joaquim Pires, transmitindo mensagens do Cônsul Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho, e dos dois Deputados eleitos pelo círculo eleitoral da Europa, Paulo Pisco e Carlos Gonçalves, impossibilitados, por razões de agenda, de se associarem a esta homenagem.

Mas Joaquim Pires agradeceu sobretudo a mensagem de condolências do Príncipe Albert II do Mónaco, endereçada ao povo português. “Partilho a tristeza da população portuguesa e endereço-lhe as minhas condolências” escreveu Albert II numa missiva enviada ao Presidente Marcelo Rebelo de Sousa.

Gérard Spinelli também discursou. “Estamos aqui reunidos para partilhar uma dor imensa, profunda. Não podemos tirar o peso desta dor, mas podemos, pela força da comunhão e da nossa amizade, trazer uma certa humanidade e fraternidade” disse o Maire de Beausoleil, perante uma place de la Liberté repleta de gente.

Beausoleil é uma das cidades francesas com maior concentração de Portugueses. É uma cidade fronteira com o Mónaco, onde aliás residem muitos dos Portugueses que vão todos os dias trabalhar no Principado, mas que residem em França. “Nestes momentos difíceis, Beausoleil tinha de estar aqui, ao vosso lado, e exprimir, de forma solene, toda a nossa solidariedade para com os nossos amigos ‘Beausoleillois’ de origem portuguesa”.

O discurso emocionou as cerca de 500 pessoas que o ouviram. O Maire lembrou que naquela mesma praça a Comunidade portuguesa já viveu momentos de jovialidade, e naquele momento estava, “unida”, a “chorar as vítimas”. “Pouco importa quem somos, onde nascemos. Pouco importa as nossas origens, as fronteiras das nossas vidas, estes momentos falam a cada um de nós, pela violência, pelo sentimento de horror e de injustiça que levanta em cada um de nós. Esta terra bonita, feita de colinas de eucaliptos e de pinheiros, transformou-se no símbolo calcinado da dor humana”.

Depois de terem sido ouvidos os hinos dos dois países, os presentes foram depôr rosas e cravos diante do brazão de Portugal.

Communiqué de la CCPF sur les incendies au Portugal

La Coordination des collectivités portugaises de France (CCPF) a émis un communiqué suite aux incendies au Portugal.

«Le Portugal est en deuil. Des dizaines de vies ont été emportées dans une ambiance de terreur. D'autres en sont grièvement blessées de ce déchaînement de flammes, vents violents, fumées offusquantes et suffocantes, de cendres. D'autres ont tout perdu, leurs proches, leurs amis, leurs maisons, leurs biens.

En ce dimanche 18 juin 2017, les Portugais de France ont assisté de loin à la progression de cette catastrophe sur les terres de la région de Leiria, dans les médias portugais, relayés par les médias français, tellement ces images ont soulevé la stupéfaction devant l'ampleur du désastre, puis déclenché un élan de solidarité dans la lutte contre les incendies, élan qui se traduira certainement en une aide dont les victimes et leurs proches auront cruellement besoin.

Les membres de la CCPF ressentent toute la grande tristesse que suscitent ces pertes de vies tragiques et partagent le sentiment de profonde peine des Portugais de France pour leurs frères et sœurs portugais qui souffrent des ravages de ces incendies meurtriers et destructeurs.

Nous sommes meurtris dans notre âme portugaise et faisons le vœu que les survivants connaissent le réconfort et le soutien les plus forts et rapides pour surmonter cette terrible épreuve. La CCPF apportera son soutien aux actions collectives et solidaires qui pourront être organisées au sein de la Communauté, mais afin de procéder à un soutien le plus rapide et efficace possible, et pour ne pas disperser des forces, la CCPF conseille à tous ceux qui veulent aider de faire directement des dons au compte dédié 'Unis pour Pedrogão Grande/ Unidos por Pedrogão Grande'.

Appel de Partagence en aide aux sinistrés

Après les terribles feux de forêt qui ont fait plus de 60 victimes, 200 blessés et ravagé plusieurs centaines d'habitations dans la région de Leiria, «Partagence» appelle à la solidarité et à la générosité pour venir en aide aux sinistrés. Pour agir, elle a ouvert un compte dédié, «Partagence - Sinistrés Portugal».

En lien avec les autorités lusitaniennes et avec le soutien de la Communauté portugaise en Ile-de-France, l'association va mettre en place un

programme de post-urgence dans le courant de l'été. Elle enverra aux familles qui ont tout perdu du mobilier neuf et des produits nécessaires à la reconstruction (l'équivalent de deux ou trois semi-remorques). Ce matériel est issu des dons en nature que l'association collecte tout au long de l'année auprès d'entreprises solidaires.

Pour faire face à l'ampleur de l'aide à apporter, «Partagence» a besoin de soutien et lance un appel aux

dons: auprès des particuliers pour la réalisation de cette action de solidarité (frais liés à l'acheminement du matériel, à la distribution sur place...); auprès des entreprises afin de répondre rapidement aux besoins des sinistrés via des dons en nature ou financiers faisant l'objet d'une action de mécénat.

Reconnue d'intérêt général, «Partagence» délivre pour chaque don un reçu fiscal (66% du montant du don pour un particulier; 60 % pour une

entreprise - le don ne peut excéder 0,5% du chiffre d'affaire).

Créée en 2014, «Partagence» est une association humanitaire loi 1901 spécialisée dans l'aide matérielle aux populations sinistrées. Elle s'appuie sur un réseau d'entreprises - fabricants et distributeurs - pour intervenir à la suite de catastrophes naturelles en France et accompagner le développement associatif à l'international.

www.partagence.org

• PUB

GAGNEZ UNE COOL EVOLUTION POUR L'ACHAT DE 150 CAPSULES

MES PARENTS SONT LES PLUS COOL.

Delta Q perfeQtly espresso

www.mydeltaq.com

Tous unis pour Pedrógão



Le 17 juin, un incendie meurtrier s'est déclaré à Pedrógão Grande avant de s'étendre à Figueiró dos Vinhos et Castanheira de Pera. La situation tragique de cette région de Leiria, a mobilisé le pays, les Portugais à travers le monde et, plus généralement, créé une importante vague de solidarité. La banque Caixa Geral de Depósitos s'est montrée solidaire avec les populations de la région de Leiria affectées par l'incendie et s'associe très concrètement aux victimes de l'incendie. Au Portugal, un compte a été ouvert le 18 juin pour recevoir des fonds et Caixa Geral de Depósitos a fait un don de 50 000 euros. En 24 heures, plus de 7.000 personnes ont fait un don. En France, pour faciliter le recueil des dons, un compte a été ouvert: N° de compte: 41051301033 IBAN: FR76 1261 9000 0141 0513 0103 357

Selon un communiqué de la banque, les virements de clients particuliers ou entreprises réalisés à partir de leurs comptes CGD France au crédit de ce compte seront exonérés de frais. Caixa Geral de Depósitos opérera la distribution des fonds auprès des organismes officiellement désignés pour gérer cette crise et venir en aide aux victimes.

Incêndios em Portugal fazem soar alarmes em França

A tragédia de Pedrógão Grande fez soar os alarmes em França, onde meios de comunicação deram conta de eventuais deficiências nos sistemas de combate aos incêndios florestais. Jornais como o Le Monde ou o Le Temps deram a voz a investigadores do clima, que olham para a vulnerabilidade crescente do sul da Europa e apontam claramente para um alargamento da estação propícia ao fogo, que há 50 anos se reduzia a julho e agosto, e agora se estende entre junho e outubro.

A ilustração mais próxima dos franceses da constatação dos cientistas ocorreu no sul da Córsega no início deste mês, em que um incêndio em Bonifacio queimou mais de 400 hectares de floresta. No centro da polémica que envolve o combate a esse fogo está o tempo de chegada do primeiro meio aéreo ao local: três horas e meia foi quanto demorou o primeiro Canadair estacionado em Nîmes a despejar a primeira carga de água sobre as chamas no sul da Córsega.

Três dias de gastronomia e artesanato

II edição da Feira Lusitana de Toulouse

Por Vítor Oliveira

Decorreu nos passados dias 9, 10 e 11 de junho, a II edição da Feira Lusitana de Gastronomia e Artesanato de Toulouse.

No primeiro dia, e pelas 19h00, realizou-se a cerimónia de abertura, com os discursos das autoridades oficiais presentes, seguindo-se uma visita a cada um dos expositores.

Na cerimónia estiveram presentes, o Maire de "quartier" de Lafourguette, Romuald Pagnucco, o Conseiller municipal Bertrand Serp e o Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Paulo Santos. O Conselheiro das Comunidades eleito nas regiões consulares de Bordeaux e Toulouse fez-se representar por Carolina Amado, integrante da sua equipa.

Durante a visita aos vários expositores houve oportunidade de degustar diversos produtos de várias regiões de Portugal e igualmente de ter contacto com diversas tradições e elementos culturais portugueses. Estiveram representadas diversas regiões de Portugal, nomeadamente Amarante, Fafe, Lamego, Seia, Arcos de Valdevez, Melgaço, Ponte da Barca, Viseu, Ameal, Coimbra, Montemor-o-Velho, Mirandela, Paços de Ferreira, entre outros.

A seguir à abertura da feira atuaram os artistas Toni & Sónia, Sónia Cortez, e o grupo folclórico Vila Rosa. O dia de sábado abriu às 10h00 com a atuação da Escola de Concertinas de Toulouse, seguindo-se uma tarde de jogos tradicionais portugueses findada pelo grupo de bombos "Bombo Folie". No início da noite atuou o grupo folclórico



LusoJornal / Vítor Oliveira

Estrelas do Norte, seguindo-se a dupla Toni & Sónia, Sónia Flavia e o cabeceira de cartaz, Vira Milho.

Nesta noite de sábado, e citando diversos espetadores presentes, foi "a noite festiva com mais afluência de sempre em Toulouse, em largos anos". O recinto esgotou e a organização estima que tenham estado no recinto mais de 2.000 pessoas. A organização chega a este número pelas regras internacionais usadas habitualmente em eventos, em que é utilizado o tamanho do espaço e a concentração média de

pessoas no recinto.

O domingo começou pelo grupo de bombos "Mokotos", seguindo-se os Amigos das Concertinas de Toulouse e Montauban, o grupo folclórico Violetas de Toulouse e as Marchas Populares de Santo António, de Albi.

De referir que a rádio Canal Sud, e o programa de língua portuguesa, efetuou emissão em direto durante a manhã de domingo, e no dia anterior tinham estado no espaço da feira jornalistas do jornal "La Depeche" e da rádio France Blue.

Seguiu-se a cerimónia de encerramento, com a organização a agradecer a todos os que colaboraram para colocar de pé um evento que já é o maior da Comunidade portuguesa no Midi-Pyrénées. Ficou também uma palavra especial para os mais de 50 patrocinadores da feira, não deixando ainda a organização de referir um agradecimento a todos os expositores que vieram de Portugal e que tornaram "a segunda edição da Feira, uma vez mais, um sucesso".

Paris acolhe reunião inédita de mais de 20 marcas portuguesas de moda

Mais de 20 marcas portuguesas do setor da moda estiveram reunidas em Paris entre sexta e sábado, enquanto decorre a Semana de Moda Masculina da capital francesa, numa iniciativa inédita promovida pelo Centro de Inteligência Têxtil.

"Apresentar Portugal como país criativo e inovador, com especial talento nas áreas da moda e do design, da conceção à produção, é o objetivo desta iniciativa, que está inserida na 'Estratégia ModaPortugal', definida pelo CENIT [Centro de Inteligência Têxtil] e pela ANIVEC/APIV [Associação Nacional das Indústrias de Vestuário e Confeção], que inclui diversas

ações de promoção na área da internacionalização, imagem e comunicação", referiu a organização em comunicado.

As marcas de vestuário (Diniz&Cruz, Litoral, The Board e Vicri), de calçado (Carlos Santos, Eureka, Nobrand e Senhor Prudêncio), de joalharia (Bruno da Rocha, Eleutério, Liliana Guerreiro e Mimata), de moda de autor (Filipe Faísca, Kolovrat, Luís Carvalho, Nuno Gama, Ricardo Andrez, Ricardo Preto e Valentim Quaresma), de 'lifestyle' (APrimitiva, Christophe Sauvat, Fine&Candy, Martinho Pita, O João e a Maria, Pelcor, Stabord e Wo Design) foram as escolhidas para participar na

primeira edição da Showcase Portugal, com curadoria da diretora da Modalisboa, Eduarda Abbondanza.

As 27 marcas estiveram reunidas na Galerie Perrotin, no bairro de Marais, e a "proposta passa por fazer apresentações das coleções, seja através da exposição ou de 'quadros vivos' com manequins a circularem pelos locais escolhidos para o evento de uma forma convivial, permitindo assim ao público perceber o design, a qualidade, mas também a usabilidade das peças", segundo o Diretor executivo do CENIT, Manuel Lopes Teixeira.

Para este responsável, "esta ação coletiva, centrada no vestuário na moda,

tem a mais-valia de incluir outros elementos de apresentação numa perspetiva de promoção complementar e sinérgica com outros setores fundamentais para a economia portuguesa".

A organização do Showcase Portugal recorda que o setor do vestuário em Portugal "representa 3,1 mil milhões de euros por ano de exportações e emprega cerca de 90 mil pessoas". "Em conjunto, o vestuário, o calçado e a ourivesaria/joalharia são responsáveis por 5,1 mil milhões de euros de exportações e por mais de 140 mil trabalhadores", refere ainda.

Portugal Fashion trouxe moda portuguesa a Paris com 'designer' Hugo Costa

O Portugal Fashion trouxe no sábado passado, à Semana da Moda Masculina de Paris o criador português Hugo Costa que apresentou a coleção primavera/verão 2018 denominada "Don't fish my fish".

Um ano depois da estreia do 'designer' português Hugo Costa na capital francesa, com a coleção "Amundsen", em honra do líder da primeira

expedição a atingir o Polo Sul em 1911, Hugo Costa destacou o povo Moken, um grupo de nómadas que viveram no Arquipélago de Mergui, na Birmânia, e é um alerta global para as dificuldades sentidas pelas marcas pequenas e emergentes da moda perante os grandes grupos de fast fashion, adiantou à Lusa o Gabinete de imprensa do Portugal Fashion.

O Portugal Fashion, um projeto da Associação Nacional de Jovens Empresários (ANJE), apoia pela terceira vez consecutiva o jovem 'designer' Hugo Costa na semana de moda masculina de Paris.

"A principal mensagem que pretendemos comunicar em Paris resume-se à seguinte afirmação: moda é negócio", disse à Lusa Adelino Costa

Matos, Presidente da ANJE, no âmbito da participação do Portugal Fashion no calendário de moda masculina.

As criadoras de moda portuguesa Alexandra Moura e Nycole também estiveram presentes na Semana da Moda Masculina de Paris, no Heavy London Showroom, onde apresentaram as suas coleções primavera/verão 2018.

→ Pour les 25 ans des Éditions Chandeigne

Entretien avec Anne Lima, éditrice

Par Dominique Stoenesco

Le vendredi 30 juin prochain, à partir de 19h30, une soirée festive et culturelle aura lieu à la Librairie Portugaise et Brésilienne, à Paris, pour signaler les 25 ans des Éditions Chandeigne, créées en 1992 par Michel Chandeigne et Anne Lima. Afin de marquer cet anniversaire, un magnifique catalogue, abondamment illustré, intitulé «Chandeigne 25 ans» vient d'être publié, avec son logo désormais bien connu: un petit éléphant, épuisé, affalé sur la lettre C. À cette occasion nous avons demandé à Anne Lima de bien vouloir évoquer pour nos lecteurs son propre parcours, ainsi que celui des éditions qu'elle dirige actuellement.

Pouvez-vous nous dire quelques mots sur votre itinéraire personnel?

Je suis née à Lisboa, d'un père portugais et d'une mère française. Ma mère a connu mon père lors d'un stage linguistique au Portugal. J'ai fait mes études secondaires au lycée français de Lisboa, ma langue maternelle est le français, mais ma première langue, celle du quotidien, c'est le portugais. C'est dans ce lycée que j'ai connu Michel Chandeigne, qui était mon professeur de Sciences et Vie de la Terre. Ce lycée proposait de nombreuses activités culturelles, comme le théâtre, par exemple, en association avec l'Institut Franco-Portugais. C'est là que Michel s'est intéressé de plus en plus à la littérature portugaise et qu'en rentrant du Portugal, en 1982, il a participé au projet de traduction de F. Pessoa, à l'initiative de Robert Bréchon, qui lui-même avait été Conseiller culturel au Portugal. Quant à moi, je suis arrivée en France en 1984, pour poursuivre mes études, tout d'abord une école de commerce, puis, en parallèle, j'ai fait aussi des études d'histoire. Et entre-temps j'avais commencé à créer, avec Michel, les éditions Chandeigne.

Justement, comment sont nées les éditions Chandeigne?

D'abord, il faut rappeler que Michel crée la librairie en 1986, ici même, au 10, rue Tournefort. À cette époque il avait déjà son petit atelier typographique, où il fabriquait des livres pas nécessairement liés au monde portugais. À travers la librairie il voulait surtout conserver un lien avec le Portugal. Par ailleurs, comme nous avions gardé le contact, et comme il savait mon intérêt pour les livres, pour l'histoire, et aussi le fait que je suis entre les deux cultures, j'ai été très heureuse de pouvoir démarrer un projet d'édition avec lui, aidée aussi par un concours de circonstances, car en 1991, suite à la guerre du Golfe, l'entreprise pour laquelle je travaillais avait déposé son bilan. Ainsi, en 1992, Michel et moi faisons une demande d'aide à la création d'entreprise. Et nous savions déjà ce que nous voulions faire: donner un cadre à la collection Magellane, avec des récits de voyages du XVe au XVIIIe siècles, écrits par des Français ou des Portugais, mais aussi des Allemands, des Hollandais, etc., connus au Portugal mais beaucoup moins en



Anne Lima (à gauche) avec Mylène Contival

LusoJornal / Dominique Stoenesco

France. Actuellement, cette collection totalise 52 volumes, avec beaucoup d'iconographies et qui donnent accès aux sources. Certains titres, épuisés, sont republiés dans la collection Magellane Poche.

Dans votre travail d'édition, on voit que vous tenez à garder une certaine tradition, tout en utilisant des techniques modernes. Par ailleurs, vous suivez la chaîne complète du livre...

Cet aspect est très important, il faut une bonne complicité pour y parvenir, et c'est le cas entre Michel et moi. Nous avons un bon plaisir à faire ces livres ensemble, depuis la chaîne initiale, où nous avions encore la presse à bras, jusqu'à l'arrivée de l'informatique. Je me suis lancée la première dans les nouveaux logiciels de composition, puis Michel, qui aime aussi l'informatique, m'a aussitôt emboîté le pas. Et aujourd'hui nous composons nous-mêmes les livres et traitons les images. Mais le temps que l'on passait à travailler, à l'époque de la composition au plomb, on peut aussi le passer sur les nouveaux logiciels. Par ailleurs, ce que nous héritons de la typographie c'est aussi le souci de bien faire et la connaissance de certaines règles de base. Nous faisons attention à tous les détails, comme par exemple les blancs dans la page, que les gens ne voient pas, mais s'ils ne les voient pas c'est que nous avons réussi! Car il ne suffit pas de faire un livre avec une multitude d'effets de designer, le livre doit être au service

de la lecture, bien sûr avec une bonne qualité de papier et une certaine élégance. Et comme nous faisons tout nous-mêmes, nous pouvons nous permettre parfois d'avoir des projets un peu fous, comme par exemple un livre de 1.500 pages. Tout est fait en interne et nous y passons le temps qu'il faut.

Mais peut-on faire ce type de travail et être en même temps compétitifs?

Oui, car nous formons une équipe, nous réalisons un bon équilibre entre nous. Il y a Michel, moi et, depuis un an et demi, Mylène Contival, qui nous a rejoints. Nous ne comptons pas trop notre temps, cela fait partie de notre vie, il y a chez nous toujours l'envie de se lancer dans un nouveau projet. Il faut souligner, par ailleurs, cette double structure de base constituée d'un côté par la Librairie Portugaise et Brésilienne, qui appartient à Michel Chandeigne et, de l'autre côté, les Éditions Chandeigne, une société indépendante. La librairie est une vitrine importante pour les éditions, et vice-versa. Cette synergie est essentielle pour nous.

Comment et sur quels critères décidez-vous de publier un auteur comme Valério Romão, par exemple?

Le choix d'un livre est toujours le résultat de rencontres, d'échanges, d'écoute. Dans le cas que vous citez, je dois remercier les deux personnes de la Direction Générale des Livres et des Bibliothèques, à Lisboa, qui ac-

compagnent le travail des éditeurs français qui publient des auteurs portugais. En discutant avec elles, un jour, elles m'ont parlé de cet auteur, qu'elles avaient bien aimé, et de son livre «Autisme». Je l'ai aussitôt acheté et lu dans le train Lisboa-Guarda, d'un souffle, avant de me dire qu'il fallait absolument le publier en France. Puis les choses se sont très bien passées avec la maison d'édition portugaise, Abismo. Là aussi une bonne complicité s'était mise en place. Je pourrais citer aussi l'exemple de l'écrivain mozambicain Mia Couto, dont nous avons publié, pour commencer, «Le chat et le noir», puis nous avons continué à le publier grâce notamment au travail d'Elisabeth Monteiro Rodrigues qui était d'abord libraire à la Librairie Portugaise et Brésilienne. Bonne lectrice, ayant une très bonne connaissance du fonds, elle nous a guidés dans ce choix et a traduit plusieurs livres de cet auteur.

Votre travail d'éditeur est aussi, d'une certaine manière, un acte de résistance, car on n'édite pas un auteur lusophone en France comme on édite un auteur anglophone.

Oui, Michel dit parfois que la Librairie Portugaise et Brésilienne, et nos Éditions, représentent le vrai institut du monde lusophone. Peut-être... En fait, c'est un lieu où beaucoup de gens viennent pour se retrouver ou pour avoir des informations sur le monde d'expression portugaise. Il est vrai aussi que Michel, par son travail

de libraire et de traducteur, a un grand attachement pour ce monde lusophone. C'est devenu un peu son univers. Quant à moi, je suis de naissance entre les deux cultures, je vis entre les deux langues. Et il faut encore rappeler que depuis le début nous avons eu autour de nous des gens très compétents (des linguistes, des historiens, des littéraires) qui aimaient participer à notre travail et qui nous ont aidés.

Quel est votre public et quels sont les livres qui marchent bien?

C'est un public très large, un peu à l'image de la librairie de Michel, qui est une librairie lusophone mais qui n'est pas restée enfermée dans une spécificité identitaire. Car par le biais de la langue portugaise et du monde portugais on peut aborder le monde entier, l'Asie, l'Amérique, etc. C'est là que se trouve notre richesse! La librairie est un espace très ouvert, notre souci étant de décloisonner autant que possible. Nous avons certes un public qui est celui de la 2e et 3e générations de fils de Portugais, mais aussi des non-lusophones qui s'intéressent par exemple aux plantes ou à l'histoire de l'Europe en général. Quant aux livres qui marchent bien c'est très variable, mais nous pouvons citer «Autisme», «Le voyage des plantes» (très grand succès), «L'anthologie essentielle» (F. Pessoa), «Le chat et le noir» (Mia Couto), et notre plus grand succès, avec «Les Maias» (Eça de Queirós), est le texte d'un jésuite du XVIe siècle, le père Luís Fróis, «Européens et Japonais». On voit donc que tout est possible...

Être éditeur, et libraire, en plein Quartier Latin c'est au départ un atout non négligeable?

Oui, mais ce n'est pas suffisant. La ville de Paris développe certes une politique qui essaie de privilégier le commerce de proximité, avec des loyers en-dessous des loyers spéculatifs, mais ce sont quand même des loyers sérieux, et ça ne fonctionne pas si on ne gère pas bien. Ça demande une gestion sérieuse: ne pas avoir des dettes et payer ses fournisseurs. Bien entendu, nous avons, comme d'autres, bénéficié d'aides de certains organismes, mais cela veut dire aussi qu'ils reconnaissent le travail que nous faisons.

Pour conclure, quels sont vos projets?

On en a plein! Et comme nous faisons tout nous-mêmes, il nous arrive malheureusement parfois de prendre du retard. Pour l'instant nous préparons une nouvelle édition de Magellan en Poche; un livre d'un des plus grands historiens portugais, Luís Filipe Tomás, sur l'expansion européenne; un autre sur l'art du thé au Japon (texte d'un jésuite portugais); un nouveau roman de Valério Romão; une grande anthologie de la poésie portugaise; et en septembre nous aurons un livre de l'Angolais Manuel Rui, «Oui camarade», premier texte de fiction de l'Angola post-Indépendance. Enfin, autre bonne nouvelle, nous publions le 5 octobre notre premier polar: «Mort sur la Tage», de Pedro Garcia Rosado.

➔ Numa organização de Manuela Ribeiro

Montreuil festejou São João com Mão Morta e BRG Collective

Por Carina Branco, Lusa

O espaço cultural Albatros, na cidade de Montreuil (93), junto a Paris, organizou, a 24 e 25 de junho, o festival “Porto via Paris”, no qual se festejou o São João, com concertos de Mão Morta e BRG Collective, entre outros. “A ideia deste projeto era criar uma ponte cultural entre dois países, duas cidades, através do trabalho de artistas dos dois países e dar a conhecer um projeto cultural onde a tradição e o Portugal mais contemporâneo podem coabitar”, disse à Lusa Manuela Ribeiro, responsável dos projetos culturais do Espace Albatros. No sábado à noite, o festival contou com concertos do grupo rock Mão

Morta, em paralelo com uma ‘performance’ de pintura do francês Xavier Devaud, e de BRG Collective, um grupo de criadores de Braga de diferentes áreas artísticas, que explora as relações entre som, imagem e artes digitais.

Na mesma noite, subiram ao palco o grupo de rock franco-português Pat Kay, o projeto de música e vídeo também franco-português Sentinels e os djs franceses Sophia et Florian B. O festival contou com outros espetáculos de música e também de poesia, teatro e dança, apresentados em paralelo com a projeção de um vídeo realizado pela Escola de Artes ACE, do Porto, inspirado na pintura “A liberdade guiando o povo”, de Eugène De-



Pat Kay atuou antes dos Mão Morta em Montreuil

LusoJornal / Carlos Pereira

lacroix, sob a direção artística da coreógrafa Joana Providência.

O evento também teve uma exposição de artistas plásticos portugueses que apresentaram trabalhos “ligados a uma visão do Porto”, e outra com “trabalhos relacionados com o Porto e Paris, numa interpretação mais de ‘street-art’ e fotografia, de artistas franceses de Montreuil, de Paris e alguns portugueses”.

“O projeto chama-se ‘Porto via Paris à Montreuil’, porque, como vêm muitos artistas da cidade do Porto e como é o Porto que é homenageado, a ideia era mesmo de fazer um paralelo com uma festa popular, nomeadamente, com o São João”, concluiu Manuela Ribeiro.

La 19^{ème} édition du Festival de cinéma brésilien de Paris s’est terminée hier

Par Clara Teixeira

La 19^{ème} édition du Festival de cinéma brésilien de Paris a démarré le 20 juin dernier et s’est arrêté hier, 27 juin au cinéma l’Arlequin à Paris. Plusieurs fictions en compétition et documentaires récents ont été projetés.

«Elis» de Hugo Prata a ainsi démarré le festival, «Alligator Girl» de Felipe Bragança, «Beatriz» de Alberto Graça, «Comme nos parents» de Laís Bodanzky, «Gabriel et la montagne» de Felipe Barbosa, «Hôtel Cambridge» d’Eliane Caffé, «Pour avoir où aller» de Jorane Castro, «Rio Mumbai» de Pedro Sodrê et Gabriel Mellin, «Tourbillon» de José Luiz Villamarim et pour clôturer «Chico, artiste brésilien», de Miguel Faria Jr.

Les documentaires récents sur les sujets les plus variés - documentaires musicaux (Chico Barque, João Silva, le tropicalisme, Rogério Duarte), sur la tragédie vécue par les Guarani-Kaiowa («Martyre»), sur la mythique nuit gay de São Paulo («São Paulo en Hi-Fi»), sur la mode capillaire carioca



«Elis» de Hugo Prata

(«Les Rois de la tondeuse»)...

Des nombreuses rencontres ont été faites avec les réalisateurs, acteurs et

producteurs invités: Laís Bodanzky, Hugo Prata, Alberto Graça, Maria Ribeiro, Jorane Castro, Pedro Sodrê,

Clara Choveaux, Conrado Nilo, Marianna Brennand...

Imaginer un Brésil sans musique est

absolument impensable, c’est pourquoi quatre «surprises musicales» ont eu lieu: un concert d’ouverture avec Renato Velasco, Batucada Tamaracá Paris pour la Fête de la Musique, ensuite bal forró de l’Arlequin avec Karine Huet Trio et pour terminer cette note musicale, un concert de clôture avec Leo di Mola Trio, une roda de samba en hommage à Chico Buarque. Au cours de ses 19 ans d’existence, le Festival du cinéma brésilien de Paris a projeté près de 500 films et a reçu les plus grands noms du cinéma brésilien: Carlos Diegues, Fernanda Montenegro, Glória Pires, Nelson Pereira dos Santos parmi tant d’autres... Son objectif: offrir au public français un panorama de la foisonnante cinématographie brésilienne, en projetant aussi bien des documentaires que des fictions, des films d’animation que des films d’auteur, des comédies grand public que des films policiers. De quoi séduire les fous de cinéma, les dingues de Brésil, les professionnels et tous les curieux avides de voyages en images!

Lyon: Instituto Camões participou no “Kiosk européen”

Por Jorge Campos

No passado sábado, dia 24 de junho, em parceria com “OúesK” e “SPL Confluence”, o Instituto Camões participou numa jornada cultural intitulada “Kiosk européen”. Foi um dia de festa e de descoberta de várias culturas europeias.

Uma programação multicolorida e eclética com restauração, concertos e djsets, espetáculos de rua, café das línguas, ateliers para crianças, entre muitas outras atividades. O programa inscreve-se no âmbito de “Tout le monde dehors” na Confluence, situada no segundo bairro de Lyon.

Nesta organização esteve o Goeth Institut, e foi a seu pedido que se integraram este ano o Instituto Camões, o Consulado Geral da Polónia, o Instituto Servantes, o Instituto Italiano e a Maison de l’Europe et des Européens. O Centro de Língua Portuguesa do

Instituto Camões organizou três “ateliers” animados pela professora Cristina Gertrudes durante o dia de sábado, desde os mais pequenos aos adultos; a lusofonia esteve em destaque com leituras, jogos e apresentação de livros. Viajar no mundo da lusofonia com autores de Cabo Verde, Angola, Brasil e Moçambique cativou um público numeroso, que por ali passou. Pela tarde, num atelier de cozinha, foi apresentada uma preparação de doçarias e de um bolo com receita portuguesa.

“A minha atividade principal no Instituto é de promover a nossa cultura linguística, isto é, com conferências de autores portugueses na Universidade Lyon2 e também em outras cidades da região Rhône Alpes e Auvergne, assim como na aérea do ensino da língua e da cultura portuguesa na Universidade Lyon 2” explica Luísa Dutra, a Leitora e



LusoJornal / Jorge Campos

responsável do Instituto Camões em Lyon. “Mas também com ações deste tipo onde eu vejo que a presença do

Instituto Camões é possível, e que também tem o seu lugar. Tudo isto em conjunto com o Consulado Geral de

Portugal em Lyon. Estivemos aqui com ateliers de leitura e de conversa com meninos a partir dos 6 anos e muitos adultos”.

Cristina Gertrudes, professora de português, animou os vários ateliers tendo como suporte vários autores, entre eles Alice Vieira.

“Foi um dia muito poliglota, onde se ouvia falar muitas línguas nos diferentes ateliers. Gostei muito de participar nesta jornada cultural. Para mim é uma paixão difundir e defender a nossa cultura lusófona. Espero poder continuar neste caminho” disse Cristina Gertrudes ao LusoJornal.

Cristina Gertrudes já traduziu alguns livros, e o último foi do autor francês Jean-Yves Laude, sobre S. Tomé e Príncipe - “Les poissons viennet de la forêt” - e “que fala de um povo que fugiu à escravidão e que eu presenteie no meu master de tradução literária e edição” concluiu Cristina Gertrudes.

➔ Apresentação foi feita no Consulado Geral de Portugal em Paris

“I Colectânea de Poesia Lusófona em Paris” foi editada pela Portugal Mag Edições

Par Clara Teixeira

A Portugal Mag Edições apresentou a “I Colectânea de Poesia Lusófona em Paris” da autoria de 80 poetas de 7 países, assim como o livro “Espalhando palavras no caminho da Lusofonia” de 6 escritores de 4 países, no Consulado Geral de Portugal em Paris, no passado dia 22 de junho.

Apresentado por Adélio Amaro, autor de várias obras e reconhecido na Comunidade lusófona pelo seu papel na promoção da língua portuguesa, assim como pelos responsáveis da editora, Frankelim Amaral e Pedro António. A cerimónia contou com a presença do Cônsul Geral de Portugal em Paris, António de Albuquerque Moniz, assim como do Presidente da Câmara Municipal de Leiria, Raul Castro.

Adélio Amaro explicou que a “I Colectânea de Poesia Lusófona em Paris” é o encontro entre diversos poetas de variados e longínquos países, onde a distância é apenas terrena. “É a união da Língua que consegue galgar todas as barreiras. É o encontro de todos aqueles que falam português, independentemente da sua ideologia política, religiosa, cultural ou social. É neste horizonte de união, de encontro, que a ‘I Colectânea de Poesia Lusófona em Paris’ pretende levar, o mais longe possível, as mensagens que os poemas dela transbordam”.



LusoJornal / Mário Cantarinha

Segundo ainda o escritor, esta coletânea é uma raiz que dará a sua planta, flor e fruto e conseguirá contender contra todas as intempéries. “Por isso, é que existe este encontro, esta união entre todos os Poetas que abraçam este projeto. Por isso, a ‘I Colectânea de Poesia Lusófona em Paris’ é mais um sonho nesta rede que pesca poesia. São mais de oitenta poetas oriundos de sete países, que através do seu punho lançam ao vento da cultura a

sua obra poética”. Frankelim Amaral explicou por sua vez que era um orgulho publicar esta obra. “No presente volume, os apreciadores de poesia e o público em geral encontrarão uma significativa pluralidade de textos, abarcando um amplo recorte da poesia. Trata-se de uma reunião de autores consagrados e de jovens poetas”. Esta coletânea cumpre assim um papel importante na difusão da literatura. “As letras que caminham nestas

folhas, mostram que a poesia é a arte mais nobre da literatura, que evidencia a pureza de sentimentos”. Pedro António acrescentou também que “o poeta sempre foi um idealista, louco, sonhador, alquimista, feiticeiro, mendigo, rei, ladrão, apaixonado, vagabundo e é principalmente um ser que luta e acredita que as palavras e as letras podem mudar a rumo do mundo”. Esta obra exprime a sensibilidade de autores “a quem agradecemos pela sua participação, contribuindo para o enriquecimento da cultura portuguesa”, concluiu.

No que concerne o livro “Espalhando palavras no caminho da Lusofonia”, no qual participa também Frankelim Amaral, Adélio Amaro, ou ainda Alice Machado, trata-se de um desafio lançado pela editora para que 6 escritores de 4 países diferentes escrevessem um trabalho literário sem regras, e com total liberdade no texto e no acordo ortográfico. Daí resultam trabalhos diferentes tanto na forma, como no estilo.

Segundo Frankelim Amaral, “é um projeto que contempla ensaio, conto, poesia e crónicas de viagens”. Uma enorme diversidade no conteúdo e nos temas foi o que a Portugal Mag Edições conseguiu ao unir estes seis escritores com provas dadas um pouco por todo o mundo, principalmente lusófono.

Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«Voyage sur l'Amazone», de Charles-Marie de La Condamine



Alors qu'aujourd'hui des astronautes peuvent vivre pendant 6 mois dans une station spatiale en

orbite à 400 km au-dessus de nos têtes et prendre des photos comme s'ils étaient en balade à Saint Tropez, il y a moins de 300 ans une expédition scientifique française était envoyée en Amazonie afin de mesurer les diamètres terrestres et de «prouver l'aplatissement de la terre aux pôles». Certes, dans les deux cas la prouesse est indéniable, mais la vitesse avec laquelle les progrès technologiques ont lieu a de quoi donner le tournis.

Comme il est précisé en tête du texte, «Voyage sur l'Amazone» (éd. La Découverte / Poche, 2004) est la «Relation abrégée d'un voyage fait dans l'intérieur de l'Amérique méridionale, depuis la côte de la mer du Sud jusqu'aux côtes du Brésil et de la Guyane, en descendant la rivière des Amazones».

En effet, Charles-Marie de La Condamine (1701-1774), naturaliste français, y raconte la première exploration scientifique de l'Amazone à laquelle il a participé en 1743-44, avec dix autres savants, mathématiciens, botanistes, physiciens et géodésistes.

C'est La Condamine lui-même qui nous révèle le principal intérêt de cette expédition: «Le diamètre de l'équateur reconnu plus long que celui qui traverse la terre d'un pôle à l'autre fournit une démonstration nouvelle de la révolution de la terre sur son axe. [...] Le travail des académiciens répand une nouvelle lumière sur la théorie de la pesanteur, qui de nos jours a commencé à sortir des ténèbres».

Mais l'intérêt de ce voyage est multiple. La Condamine fait aussi la découverte fondamentale du caoutchouc et de la quinine, puis ses observations sur la flore et la faune amazoniennes sont capitales. Enfin, ses descriptions de la vie dans les missions, dans un contexte de colonisation, donnent une idée du jugement que les voyageurs portaient sur les indigènes: une vision qui «reflète l'esprit europécen-triste et rationaliste du siècle des Lumières, assoiffé de modernité», nous dit Hélène Minguet dans l'introduction du présent volume.

➔ Clermont-Ferrand

Adília Maia de Freitas présente au Salon «Les religions se livre(nt)»

Par Céline Pires

Adília Maia de Freitas a présenté ses différents ouvrages dans un centre commercial des quartiers nord de Clermont-Ferrand (63) lors d'une séance de dédicace. Nous avons pu retrouver l'écrivaine autour de son actualité, une interview avait déjà été consacrée précédemment dans le LusoJornal.

Adília Maia de Freitas a écrit essentiellement des romans, des témoignages autobiographiques et des recueils. De retour auprès de ses lecteurs avec un recueil de pensées, elle aura depuis 10 ans, écrit 7 ouvrages publiés. Elle est consciente que ses livres ne plaisent pas à tout le monde, mais elle dira «que beaucoup de gens vivent les mêmes expériences personnelles et n'osent pas en parler». Elle expliquera que pour elle l'écriture est une thérapie et qu'elle a avancé aujourd'hui sur son passé.

Adília Maia de Freitas fait des conférences sur les violences faites aux femmes et sur le harcèlement au travail. Sa dernière conférence a eu lieu au mois de décembre à la librairie les Volcans. Cette écrivaine reconnue depuis de nombreuses années dans l'agglomération clermontoise présentera son recueil de pensées cette semaine avec un nouvel éditeur clermontois «Revoir».

A Clermont-Ferrand depuis plus de 40



LusoJornal / Céline Pires

ans. Cette auteure aime la littérature et partage sa passion pour l'écriture, elle consacre une partie de son temps libre à faire découvrir des auteurs et des livres dans son émission littéraire «Sur les chemins des Livres» sur

Radio Altitude, qui a lieu les vendredis, à 15h00.

Adília Maia de Freitas est à l'initiative du salon «Les religions se livre(nt)» à Eglise Neuve-des-Liards avec d'autres passionnés comme elle. Avec des ex-

positions dans différentes petites communes du Puy-de-Dôme, à Mailhat sur «Les Chemins de Compostelle», à Sauxillanges sur «Les Objets du Culte», à Vernet-la-Varenne sur «La Bible, Patrimoine de l'Humanité» et à Saint Etienne-sur-Usson sur «Les Vitraux». Ce salon du livre, riche en programmation, avec de nombreux intervenants est devenu, c'est sûr, un salon incontournable pour tous les passionnés de la région. Adília était présente le 11 juin au salon sur les livres et sur les auteurs religieux, pour la première fois en Auvergne.

Des rencontres avaient lieu avec les différents auteurs à Eglise Neuve-des-Liards qui avaient pour thèmes «Les Lieux de Culte en Auvergne». Adília Maia de Freitas était en compagnie des différents auteurs comme Claude Jacquet et Frédérique Lemarchand, artistes qui allient peinture et écriture. Aussi, pour animer la journée, La Chorale de Brassac devait interpréter dans chaque commune, au fil de la journée, les chansons Amazing Grace, Les Saints Noirs et Liberté.

Adília Maia de Freitas nous a dit que «le livre est un chemin de vie, cela peut être un chemin qui mène à l'apaisement». Elle nous explique que ses lecteurs lui écrivent pour lui dire que ses ouvrages deviennent leurs livres de chevet, et que «c'est ça la plus grande victoire»!

Bibliographie:

- «Pensées pour chaque jour ou recueil de chaque jour» (juin 2017), poèmes.
- «Condamné par son passé», roman broché, La Compagnie Littéraire (octobre 2015)
- «Un amour interdit», broché, La Compagnie Littéraire (mai 2013)
- «Harcelé», La Compagnie Littéraire (juin 2011)
- «Sur la route des vacances», broché, La Compagnie Littéraire (avril 2010)
- «Histoire d'une femme aimée», La Compagnie Littéraire (décembre 2007)

A França é o primeiro cliente de Portugal

Por José de Paiva



O setor dos vinhos ocupa uma posição de relevo nas exportações para França. Globalmente, atingiram um valor superior a 727,2 milhões de euros, em 2016, das quais 52% são vinhos de mesa, 43% são vinhos do Porto, 2% são de vinhos da Madeira, cabendo os restantes 2% a espumantes, vinhos moscatel, mostos, etc.

A França é o primeiro cliente de Portugal, com 110.773 milhares de euros, uma notável quota de mercado de 15,2%, bem à frente do Reino Unido e dos EUA cujas compras se aproximam individualmente dos 75 milhões de euros, com quotas de mercado respetivas de 10,3% cada.

Seguem-se, por ordem no ranking dos principais clientes: Holanda (7%), Bélgica (6,3%), Alemanha (6,1%). Angola, com um valor de importações de 32,8 milhões de euros e uma quota de mercado de apenas 4,5% em 2016, regista uma forte quebra de - 60%, relativamente ao ano anterior, em que ocupava o segundo lugar com um valor de 78.300 milhares de euros e uma quota de 10,6%. O Brasil ocupa apenas a oitava posição, com um valor praticamente idêntico ao da Suíça, nos últimos lugares da amostra, ambos com uma quota de mercado de 4%, para um valor exportado equivalente a 28,8 milhões de euros, praticamente um quarto da França.

Um dossier de José Paiva



O presente Dossier sobre vinhos foi realizado por José de Paiva, Cónsul Honorário de Portugal em Orléans e antigo funcionário da Delegação da AICEP em Paris. O LusoJornal agradece a colaboração de José de Paiva.

➔ A França é o primeiro cliente de vinhos portugueses

A França no mercado mundial de vinhos

Por José de Paiva*

A área vinícola mundial em 2016 manteve-se nos 7,5 milhões de hectares, com a da China em progressão, confirmando a sua posição de segunda superfície vinícola mundial. Na Europa, apenas a Itália aumenta a sua área de vinha (690 mil ha). A Espanha é, com larga vantagem, a maior superfície vinícola com cerca de um milhão de hectares, à frente da China (847 mil ha) e da França, na terceira posição, com 785 mil ha. A produção global foi de cerca de 267 milhões de hectolitros de vinho em 2016, ligeira diminuição de 3% relativamente ao ano anterior. A Itália confirma o primeiro lugar como produtor mundial (51 mil hl), seguida pela França (43,5 mil hl) e Espanha (39,3 mil hl). Nos países da América latina e na África do Sul, as condições climáticas desfavoráveis pesaram nas respetivas produções vinícolas, registando-se fortes quebras na Argentina, Chile, Brasil e África do Sul.

O consumo mundial de vinhos foi de 242 milhões de hectolitros, um consumo que se mantém estável desde a crise económica de 2008. Os EUA confirmam a primeira posição como consumidor mundial desde 2011, com 31,8 milhões de hl consumidos, seguindo-se-lhe a França (27 milhões de hl), a Itália (22,5 milhões de hl), Alemanha (20,2) e a China (17,3 milhões de hl).

O comércio mundial de vinho é amplamente dominado pelo trio Espanha / Itália / França que, por si só, é responsável por 55% do mercado mundial em volume (57,5 milhões de hectolitros) e 56,9% das exportações em valor (16,5 mil milhões de €).

Em termos de volume, a Espanha continua a ser o maior exportador, com 22,9 milhões de hectolitros, ou seja, 22% do mercado global. Em valor, são a França e Itália que dominam o mercado, com quotas de 28,5% e 19%, respetivamente.

As importações de vinho em 2016, em volume, aumentaram ligeiramente, puxadas pelos 10 principais países importadores, que representam 69% das importações mundiais, sendo que os cinco principais

consumidor de rosé e de vinhos tintos, é um país detentor de uma imagem de qualidade mundialmente reconhecida. Com cerca de

siderados os vinhos de Mesa, do Porto



Ma deira no seu conjunto. O setor dos vinhos ocupa uma posição tradicionalmente forte no conjunto das exportações nacionais. A existência de uma Comunidade lusófona importante e tradicionalmente (ainda) ligada às origens, a presença de muitas Associações que mantêm uma continuidade nas tradições e hábitos alimentares, a multiplicidade de cafés e restaurantes portugueses e de outros pontos de venda são fatores que tanto contribuem para os bons resultados nos vinhos de mesa, mas são os franceses os grandes consumidores de Porto.

Mas não se deve ignorar uma parte crescente na grande distribuição, graças ao trabalho desenvolvido por alguns importadores, distribuidores nacionais estabelecidos no mercado que desenvolvem novas estratégias criando os seus próprios pontos de venda.

* Cónsul Honorário de Portugal em Orléans

A França primeiro cliente mundial de vinhos de Portugal

Exportações Portuguesas de Vinhos por categorias 2016

Categorias	1.000 €	Quota %
Vinhos de Mesa	380.185	52%
Vinhos do Porto	314.972	43%
Vinhos da Madeira	15.405	2%
Outros (*)	16.660	2%
Total	727.222	100%

(*) espumantes, moscatel, etc.
Fonte: IVV, em milhares de euros

Evolução das exportações de vinhos por países em 2016 (de Mesa, do Porto e da Madeira)

Destino	1.000 €	Quota %
França	110.773	15,2%
Reino Unido	74.985	10,3%
EUA	74.798	10,3%
Holanda	51.123	7,0%
Bélgica	45.986	6,3%
Alemanha	44.088	6,1%
Canadá	40.657	5,6%
Angola	32.804	4,5%
Brasil	28.899	4,0%
Suíça	28.845	4,0%
Outros	192.248	26,4%
Total	727.222	100,0%

Fonte: IVV

→ Análise por tipo de vinhos

Vinhos de Mesa: França quinto Cliente de Portugal

As exportações portuguesas de vinhos de mesa (excluídos Porto e Madeira) ultrapassaram 380 milhões de euros, em 2016. Com um valor superior a 40 milhões de euros e uma quota de mercado de 10,6%, os EUA são o primeiro importador de vinhos de mesa, à frente da Alemanha, com uma quota de mercado de 7,9%, Angola com 7,6% e Canadá com 7,2% no ranking dos principais clientes, sendo de assinalar que as nossas exportações para Angola perderam mais de metade do seu valor relativamente ao ano precedente.

A França, com 26,3 milhões de euros e uma quota de mercado de 6,9% ocupa o quinto lugar, à frente do Brasil, com 6,8% de quota de mercado. A China entra na amostra dos dez primeiros clientes, na décima posição, com uma quota de mercado de 3,4%.

Exportações Portuguesas de Vinhos de Mesa 2016

Destino	1.000 €	Quota %
E.U.A.	40.187	10,6%
Alemanha	29.952	7,9%
Angola	28.964	7,6%
Canadá	27.528	7,2%
França	26.313	6,9%
Brasil	25.894	6,8%
Reino Unido	23.765	6,3%
Suíça	23.169	6,1%
Polónia	16.327	4,3%
China	15.902	4,2%
Outros destinos	122.185	32,1%
Total	380.185	100,0%

Fonte: IVV



Vinho do Porto: França primeiro cliente de Portugal

As exportações de Vinho do Porto em 2016 situam-se praticamente em 315 milhões de euros. Como destino, é de salientar a posição da França, que com uma quota de mercado de 25,3%, absorve um quarto das nossas exportações de vinho do Porto, para um valor de 79,5 milhões de euros.

No segundo lugar, encontra-se Reino Unido, com 47 milhões de euros e uma quota de mercado de 15%. A Holanda ocupa a terceira posição no ranking com uma quota de mercado de 13,7%, para um valor de 43 milhões de euros, enquanto que os EUA, cujas importações têm evoluído muito favoravelmente nos últimos anos, se situam na quarta posição com 10,1% de quota de mercado. O Brasil não figura nos dez primeiros

clientes de vinho do Porto.

De notar que os preços médios para França são sensivelmente inferiores aos praticados com o Reino Unido, em virtude das categorias de vinhos consumidos. Enquanto a França é um mercado de quantidades em que o vinho do Porto é maioritariamente consumido como aperitivo, já o Reino Unido é, tradicionalmente, um consumidor de vinhos de categorias especiais, de preços unitários mais elevados.

O consumo de vinho do Porto em França é superior ao de Portugal mas os Portugueses estão a comprar mais vinho do Porto. O efeito turismo distorce, todavia, a dimensão real do mercado português. Em 2016, a França permanece ainda como líder incontestado.



Exportações de Vinho do Porto 2016

Destino	1.000 €	Quota %
França	79.535	25,30%
Reino Unido	47.372	15,00%
Holanda	43.103	13,70%
EUA	31.962	10,10%
Bélgica	30.716	9,80%
Dinamarca	12.875	4,10%
Canadá	12.140	3,90%
Alemanha	11.836	3,80%
Espanha	5.739	1,80%
Suíça	4.015	1,30%
Outros	35.680	11,30%
Total	314.972	100,00%

Fonte: IVV

Vinho da Madeira: França perde posição

As exportações globais de vinhos da Madeira ultrapassam os 15,4 milhões de euros.

A França é tradicionalmente o primeiro cliente de vinho da Madeira em volume, mas, em valor, com uma quota de mercado de 10% em 2016, ocupa a quarta posição, absorvendo 1,5 milhões de euros das nossas vendas, sendo de registar, todavia, que neste ano se assiste a uma forte quebra de -40% das vendas para França relativamente ao ano anterior.

O vinho da Madeira goza em França de uma imagem de vinho de cozinha,

pelo que os preços médios de exportação são muitos baixos, relativamente aos praticados com outros países.

Com uma quota de mercado de 19,5%, o equivalente a 3 milhões de euros, o Reino Unido encontra-se na primeira posição, à frente dos EUA, com 14% e da Bélgica, na terceira posição, com uma quota de mercado de 12%.

O Japão, na quinta posição, assume uma boa quota de 8,5%, enquanto que a Suíça fecha a amostra, absorvendo 2,6% em valor.

Exportações de Vinho da Madeira 2016

Destino	1.000 €	2016
Reino Unido	3.000	19,5%
E.U.A.	2.150	14,0%
Bélgica	1.851	12,0%
França	1.544	10,0%
Japão	1.311	8,5%
Alemanha	1.107	7,2%
Suécia	804	5,2%
Holanda	559	3,6%
Dinamarca	454	2,9%
Suíça	400	2,6%
Outros	2.225	14,4%
Total	15.405	100,0%

Fonte: IVV



• PUB

CARICATURAS

www.ricardocampus.com



ENCOMENDA
JÁ A TUA!

Portugal na Vinexpo

Por José Paiva

Teve lugar de 18 a 21 de junho de 2017 em Bordeaux o salão Vinexpo, o maior evento internacional dedicado exclusivamente ao vinho e bebidas alcoólicas, com a participação de cerca de 2.300 expositores de quarenta países e mais de 40.000

compradores do mundo inteiro. Portugal esteve representado por mais de 70 empresas e organismos profissionais, entre as mais representativas da exportação de vinhos de mesa, do Porto, da Madeira e outros álcoois.

Valores-chave / Situação mundial

Superfície Global: 7,5 milhões hectares, dos quais 50% representados por 5 países

1. Espanha	975 milhões ha (13% mundial)
2. China	847 milhões ha (11%)
3. França	785 milhões ha (11%)
4. Itália	690 milhões ha (9%)
5. Turquia	480 milhões ha (6%)

Produção mundial: 267 milhões de hectolitros, dos quais 64% representados por 5 países

1. Itália:	50,9 milhões hl
2. França:	43,5 milhões hl
3. Espanha:	39,3 milhões hl
4. E.U.A.:	23,9 milhões hl
5. Austrália	13,0 milhões hl

Consumo mundial: 242 milhões de hectolitros, dos quais:

1. Estados Unidos	13%
2. França	11%
3. Itália	9%
4. Alemanha	8%
5. China	7%

Trocas internacionais: 28,9 mil milhões de euros

Exportações

Em volume:

1. Espanha	22,9 milhões hl
2. Itália	20,6 milhões hl
3. França	14,1 milhões hl
4. Chile	9,1 milhões hl
5. Austrália	7,5 milhões hl

Em valor:

1. França	8.232 milhões €
2. Itália	5.582 milhões €
3. Espanha	2.649 milhões €
4. Chile	1.668 milhões €
5. Austrália	1.543 milhões €

Por tipo de produto:

1. Engarrafado	54% em volume (72% em valor)
2. Granel e sup 2 Lt	38% em volume (10% em valor)
3. Efervescentes	8% em volume (18% em valor)

Importações

Em volume:

1. Alemanha	14,5 milhões hl
2. Reino Unido	13,5 milhões hl
3. EUA	11,2 milhões hl
4. França	7,9 milhões hl
5. China	6,4 milhões hl

Em valor:

1. EUA	5.016 milhões €
2. Reino Unido	3.498 milhões €
3. Alemanha	2.450 milhões €
4. China	2.143 milhões €
5. Canadá	1.604 milhões €

Fonte: OIV

➔ Selon la délégation en Paris de l'AICEP

Plus de 70 entreprises portugaises ont participé à la Foire des vins de Vinexpo (Bordeaux)



Le salon annuel Vinexpo Bordeaux a été créé en 1981, et il est l'un des plus grands événements internationaux consacrés aux professionnels de l'industrie du vin et des boissons alcoolisées. Cet événement sur 4 jours a compté, pour cette édition 2017, sur la présence de 42 pays exposants, pour un total de 2.350 exposants et environ 48.500 visiteurs professionnels originaires de 151 pays. S'y ajoutent également 1.080 journalistes de 44 pays.

Le Portugal a été le 4ème pays le plus représenté, juste derrière la France, l'Italie et l'Espagne. Il s'agit d'un salon véritablement international puisque parmi les 2.350 exposants 43% étaient des exposants étrangers (57% de français).

En 2017, 54% des nouveaux exposants ont été des exposants étrangers et l'Espagne a été le pays invité d'honneur du salon.

Viniportugal, avec la marque «Vins du Portugal» (Wines of Portugal) a été présent avec une surface d'exposition d'environ 300 m2, réunissant la plupart des entreprises/entités portugaises présentes sur le salon.

La participation portugaise à cette édition de Vinexpo a été de 72 entreprises/producteurs répartis comme suit:

Viniportugal / «vins du Portugal» - 40 entreprises et producteurs nationaux. Viniportugal regroupe sous son pavillon les principales régions viticoles portugaises - Vinho Verde, Porto et Douro, Dão, Bairrada, Alentejo, Lisboa, Tejo, Palmela, Péninsule de Setúbal et Madère. Ainsi que le Commission des vins de la région de Lisboa, l'Institut du Vin de la Broderie et de l'Artisanat de Madère et l'Union des caves coopératives de la région du Vinho Verde.

Instituto dos Vinhos do Douro e Porto (IVDP) - 27 entreprises et producteurs nationaux.

Producteurs en participation individuelle - 5 sociétés et producteurs nationaux.

Pendant les 4 jours, Viniportugal a organisé des dégustations gratuites de vins médaillés lors du récent Concours des Vins du Portugal et des visites guidées sur différents thématiques menées par Sofia Salvador,

éducatrice en vin.

Pour sa part, l'IDVP a prévu la réalisation de diverses activités sur son pavillon lors de l'exposition, à savoir des séminaires et des dégustations harmonisées de vins de Porto et Douro dirigés par Manuel Lima Ferreira, chef de la «Chambre des dégustateurs».

La production mondiale de vins - à l'exclusion du jus et du moût - a atteint, en 2016, 267 millions d'hectolitres (hl). L'Italie (50,9 millions hl) confirme sa position de premier producteur mondial, suivie par la France (43,5 millions hl), l'Espagne (39,3 millions hl), les Etats Unis (23,9 millions hl) et l'Australie (13 millions hl). Le Portugal est le 11ème producteur mondial avec 6 millions d'hl.

En 2016, et selon les données de l'Organisation internationale de la vigne et du vin (OIV), les principaux pays exportateurs de vins en volume étaient l'Espagne (22,3 millions hl), suivie par l'Italie (20,6 millions hl), la France (14,1 millions hl), le Chili (9,1 millions hl) et l'Australie (7,5 millions hl). L'Espagne, l'Italie et la France, représentaient plus de 55% du volume mondial des exportations. Le Portugal était le 9ème exportateur mondial avec 2,8 millions d'hectolitres. En termes de valeur, la France et l'Italie continuent de dominer le marché mondial avec une part de 28% et 19%, respectivement.

En ce qui concerne les importations, et en volume, les principaux pays importateurs de vin étaient l'Allemagne (14,5 millions hectolitres), le Royaume-Uni (13,5 millions hl), les États Unis (11,2 millions hl), la France (7,9 millions hl) et la Chine (6,4 millions hl). En termes de valeur, les cinq principaux importateurs - États-Unis, Royaume-Uni, Allemagne, Chine et Canada - représentent plus de 50% des importations mondiales de vins.

La France est la première destination mondiale des vins portugais (et aussi le premier marché d'exportation du vin de Porto). Elle est la 5ème destination pour les vins non fortifiés. En 2016, les exportations de vins portugais vers la France ont augmenté de 0,6% en valeur (110,7 millions d'euros) et de 3,9% en volume, par rapport à l'année de 2015.

Farto de esperar uma
semana pelas notícias?
Em julho o **LusoJornal**
vai passar a **diário!!**



lusojournal.com

→ Pontault-Combault

APCS homenageou o professor Joaquim Pires

Por Clara Teixeira

A Associação Portuguesa Cultural e Social (APCS) de Pontault-Combault (77) homenageou o Professor Joaquim Pires no passado 17 de junho. As instalações do Instituto Lusófono passam agora a ter o nome de um dos maiores defensores da língua e cultura portuguesa: Centro Cultural Franco-Português Joaquim Pires.

Uma placa foi inaugurada à entrada, em homenagem ao professor falecido em fevereiro deste ano.

A Maire de Pontault-Combault, Monique Delessard, o Cônsul-Geral Adjunto de Portugal em Paris, o Deputado português Carlos Gonçalves, o atual Presidente da APCS, Cipriano Rodrigues, assim como a esposa e filho de Joaquim Pires, marcaram presença, e todos recordaram com emoção o papel do ex-responsável associativo.

Cipriano Rodrigues referiu com muita emoção o papel imprescindível de



Joaquim Pires. “Ele era o pilar desta associação! Foi desde o início um grande defensor da língua portuguesa e sem ele nunca teríamos o reconhecimento que tivemos e continuamos

a ter, junto das pessoas, junto das crianças que frequentam este Centro e também junto das autoridades portuguesas”. Um trabalho de fundo e de grande qualidade, feito até ali

graças à força e ao dinamismo do ex-professor. Cipriano Rodrigues confessou ainda ao LusoJornal que esta homenagem “justa e merecida” o comoveu bastante. “Foram muitos anos de ligação e de amizade e agora só nos resta continuar a tentar proporcionar a mesma qualidade dos nossos serviços. A professora atual é mais jovem, e embora não saiba escrever peças de teatro, tem outras qualidades e nós estamos abertos a várias ideias e a outros projetos”. Pioneiro do ensino do Português destinado aos lusodescendentes em França, Joaquim Pires também era responsável pelas peças de teatro dinamizadas na associação e ficou para a história do Centro Cultural que ganhou agora o seu nome. O ex-Presidente da associação, Mário Castilho, recordou no seu discurso, o trabalho em prol da cultura e junto das camadas mais jovens. “Ele era professor e foi o pai desta escola. Devemos muito a Joaquim Pires e

sobretudo os jovens a quem ele transmitiu o amor por Portugal. Há uns anos atrás os mais jovens tinham-se esquecido de Portugal e graças ao trabalho feito por ele quer através da língua quer através do teatro, conseguiu promover o nosso país”.

Consciente de que Joaquim Pires não gostava deste tipo de homenagens, Mário Castilho sublinhou contudo a importância de relembrar quem foi Joaquim Pires e que este “nunca será esquecido”.

Também o Deputado Carlos Gonçalves declarou ter conhecido bem o professor Joaquim Pires, “uma vez que foi ele que ensinou a língua portuguesa aos meus filhos. E a prova é que eles hoje falam e escrevem bem Português”.

Após os discursos, os alunos prepararam um pequeno espetáculo e cantaram as várias canções ali ensinadas pelo professor, que tantas saudades deixou.

Campanha de segurança rodoviária para emigrantes vai ser lançada a 01 de julho

Por Carina Branco, Lusa

A associação de jovens lusodescendentes de França, Cap Magellan, vai lançar, a 1 de julho, em Paris, a 15ª edição da campanha de segurança rodoviária para acompanhar os emigrantes na estrada nas férias de verão.

A campanha, intitulada “Sécur’été”, visa reduzir o número de acidentes nas estradas durante as viagens a Portugal e nas saídas noturnas, estando previstas ações de sensibilização junto dos automobilistas em estações de serviço, em discotecas e em festivais. “A campanha continua a ter dois eixos principais. O primeiro é para os automobilistas que vão em direção a Portugal e têm 2.000 quilómetros pela frente. O segundo é direcionado para os jovens e vamos incidir essencialmente na temática do álcool”, explicou à Lusa Luciana Gouveia, Delegada-geral da Cap Magellan.

A “primeira ação de terreno” vai ser na discoteca Mikado, em Paris, a 1 de

julho e vai contar com a presença do apresentador de televisão José Carlos Malato, que é “padrinho da campanha” pela sexta vez.

Este ano, a associação vai “insistir na questão dos incêndios” junto dos emigrantes, na sequência do fogo de Pedrógão Grande que provocou pelo menos 64 mortos e mais de 200 feridos, ainda que o tema dos fogos florestais conste no “guia de verão” editado anualmente pela Cap Magellan e distribuído durante as ações de campanha de segurança rodoviária. “Vamos relembrar às pessoas os cuidados que devem ter, com chamadas de atenção para os cigarros atirados para o chão e para a limpeza à volta das casas”, afirmou.

Este ano, pela segunda vez, a associação vai estar presente, a 15 e 16 de julho, numa estação de serviço da Estrada Centro Europa Atlântica (RCEA, na sigla francesa), onde em janeiro morreram quatro portugueses num acidente de autocarro e em março do



ano passado 12 portugueses morreram a bordo de uma carrinha sobrelotada. “É a estrada que atravessa todo o centro da França e é bastante problemática e muito perigosa. Nos últimos dois anos, houve acidentes muito graves que afetaram portugueses. Vamos estar na ‘aire des verités’ em

parceria com o Centre Franco-Portugais de Bourges e membros da Prefeitura de Allier, com informações aos automobilistas e para alertar para os perigos desta estrada em particular”, acrescentou Luciana Gouveia. Habitualmente, os voluntários da “Secur’été” também estão na área

de serviço de Bordeaux-Cestas, em França, mas como este ano ela está fechada para obras, a associação ainda está a definir o novo local onde haverá ateliês de relaxamento e massagens, em colaboração com uma escola de fisioterapeutas, além dos habituais conselhos de prevenção rodoviária.

Em Portugal, os voluntários da Cap Magellan vão receber os emigrantes em Vilar Formoso, Vila Verde da Raia e Valença no fim de semana de 29 e 30 de julho “que é anunciado já como um fim de semana negro em termos de tráfego rodoviário”.

Nas duas primeiras semanas de agosto, a campanha vai continuar nas discotecas do norte e centro de Portugal, no Leiria Dance Floor e no Festival de Sines, com a distribuição de testes de alcoolemia e a atribuição de pulseiras ao “condutor designado para não beber”.

A campanha vai contar, no total, com 150 voluntários.

Ablon-sur-Seine: Associação Raizes de Portugal recolhe donativos para ajuda às vítimas dos incêndios

Por Mário Cantarinha

A Associação Raizes de Portugal organizou em parceria com a Mairie d'Ablon-sur-Seine uma campanha de donativos para ajudar as vítimas dos incêndios em Portugal. Christophe Silva, Presidente da associação explicou que sendo o seu pai natural da região de Leiria, ficou naturalmente muito comovido com a tragédia de Pedrógão Grande. “Eu gosto de ajudar as pessoas e com a minha equipa associativa estamos habituados ao longo do ano a participar em iniciativas de solidariedade, esta é apenas mais uma. É normal que tenhamos

de ajudar o país, os nossos compatriotas e isto é apenas um pequeno gesto”.

Atualmente estão a ser recolhidas roupas para homem, mulher e criança, toalhas, roupa para cama, móveis diversos, etc. O material será transportado todo para Portugal, “irá diretamente para a municipalidade portuguesa e se sobrar alguns donativos recolhidos, irão então para Viseu que também sofreu bastante com os incêndios”.

O jovem Presidente sublinhou ainda que todos podem ajudar, “mesmo com pouco, é sempre bem-vindo, as vítimas são muitas e ficaram sem

nada”.

Quem quiser ajudar através da associação portuguesa d'Ablon-sur-Seine, pode contactar via telefone ou levar diretamente à sede. Tudo será entregue às vítimas.

Sexta-feira 23 de junho e 17 de julho, das 14h30 às 22h30
Sábado 24 junho e 1 e 8 de julho, das 9h30-12h30 e das 14h30 às 16h30

Espace Culturel Alain Pocher
7 avenue Auguste Duru
94480 Ablon-sur-Seine
Infos: 06.50.85.10.08



LusoJornal / Mário Cantarinha

→ Saint Benoît-sur-Loire (Loiret)

Inauguração de novas instalações da associação

A Associação Franco-Portuguesa de Saint Benoît-sur-Loire (45) foi criada em 1972. Com 45 anos de existência, é seguramente uma das mais antigas de França. Ao longo destes tantos anos, os diversos atores que por lá passaram lutaram sempre por elevar o nome de Portugal e, em particular, promover o ensino da língua portuguesa, possibilitado no início por fiéis benévolos. Hoje, como aliás se passa em várias outras associações, os habitantes desta e de outras localidades vizinhas sentem um abandono pela carência de apoios ao ensino da língua portuguesa.

No dia 23 de junho, a Associação de Saint Benoît-sur-Loire, presidida por Aquilino da Silva, acompanhado, entre outros associados, pelo Vice-Presidente Nuno Correia e pelo Tesoureiro António Coelho, inaugurou as suas novas instalações na presença do Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, e do Maire Gilles Burgevin, ele próprio acompanhado



Cônsul honorário, com o Maire, Presidente e membros da associação

pelo seu Primeiro-Adjunto, François Buret, também pelo Maire-Adjunto Richard Vitalec, pelo Conselheiro municipal Jean-Pierre Delas, entre outros.

Os novos locais têm uma história. Foram possíveis graças aos esforços do Presidente da Associação, Aquilino

da Silva, e ao bom relacionamento e entendimento com o Maire local.

Na realidade, os locais associativos foram construídos sobre ruínas existentes, condenadas a uma demolição decidida pela Mairie, mas que a Direction Regional des Affaires Culturelles de France não autorizou por

fazerem parte de terrenos classificados como integrantes da Basílica, monumento histórico.

A Associação portuguesa, de acordo com o Maire e em contrapartida da cedência dos seus antigos locais, vetustos, pôde recuperar as ruínas com o compromisso de as restaurar e as

utilizar apenas como enquadramento associativo. Um ano e meio de obras depois, com fundos pessoais, a Associação oferece hoje uma fachada limpa, uma construção respeitando as regras, incluindo o acesso de diminuídos físicos.

Durante o ato inaugural, foi oferecida uma recepção-cocktail com as especialidades do restaurante Tamariz, de Fleury-les-Aubrais.

A festa anual de verão da Associação portuguesa de Saint Benoît-sur-Loire está prevista para o dia 8 e 9 de julho no porto existente nas bucólicas margens vizinhas do rio Loire.

Saint Benoît-sur-Loire conta 2.000 habitantes, estimando-se em mais de 10% a população de origem portuguesa. É célebre pela sua Abadia romana beneditina e encontra-se situada no departamento do Loiret, na região Centre, a cerca de 35 km de Orléans, no perímetro do Val de Loire, inscrito no património mundial da Unesco.

Festa de fim de ano escolar no ILCP de Lyon

Por Jorge Campos

No sábado passado, dia 24 de junho, o Instituto de língua e cultura portuguesa (ILCP) de Lyon organizou o seu jantar de fim de ano com alunos - atuais e antigos - mas também com os amigos de longa data daquele instituto de língua portuguesa. Os locais ao ar livre do Club d'Avion de Caluire foi o espaço escolhido para esta festa campestre, com grelhados e saladas. António Pinto, da empresa Milesimes & Gourmandise preparou os petiscos, e os convivas puderam também apreciar uma seleção de vinhos portugueses. A divulgação da cultura e da língua portuguesa foi sempre o principal objetivo do Instituto por onde já passaram centenas de alunos portugueses e fran-

ceses para aprenderem a língua portuguesa.

Pela manhã de sábado, no fim das aulas, os mais pequenos finalizaram o ano letivo com um espetáculo que tinha como tema "Os Santos Populares". Houve canções e desfiles, foi evocado o S. João, e no final, o "Mágico" Pedro Alves apresentou e divertiu aos mais pequenos com as suas magias. A animação musical deste dia esteve a cargo do Caboverdiano Gerson Fonseca, que apresentou a cultura musical do seu país, com sons e ritmos muito apreciados pelo público presente. Por seu lado, Manuel Mendes fez viajar o público pelos fados de Lisboa e de Coimbra, mas também pelas músicas tradicionais portuguesas.

"As nossas jornadas 'Portas Abertas'

estão previstas para os dias 9 e 19 de setembro e o início das aulas serão no dia 30 de setembro" informou ao LusoJornal Margarida Despacaha, a Secretária do ILCP. "Os horários não terão modificações para os mais pequenos, ou seja das 8h30 ao meio-dia, aos sábados de manhã. E para os adultos, todos os dias da semana, das 18h30 às 20h30". Os professores Helenilda, José Manuel, Soraia e Andreia, são enquadrados pela Diretora pedagógica e fundadora do ILCP, Rosa Maria Queiroz Fréjaville. O Diretor administrativo é Tristan Fréjaville.

Instituto de língua e cultura portuguesa (ILCP)

25 rue Bossuet
Lyon 6

Infos: 04.78.93.38.88.



Festa portuguesa em Villeneuve-le-Roi

Por Mário Cantarinha

A Associação Franco-Portugaise Sportive et Culturelle de Villeneuve-le-Roi festejou no domingo passado, uma festa "à grande e à portuguesa", no Complexo Desportivo de La Grusie, em Villeneuve-le-Roi (94). Este ano a festa tem a particularidade de atribuir todos os benefícios às vítimas de Pedrógão Grande.

O evento contou uma vez mais com muita gente, atraídas pelas várias animações musicais: Nikita, Vira Milho e Mike da Gaita. Mas foi logo pela manhã, que as pessoas começaram a chegar para a missa das 11h00. Também ao início da tarde desfilaram vários grupos folclóricos: Juventude de Villeneuve-le-Roi, Ceifeiras do Minho de Chelles e Flores do Lima de Villeneuve Saint Georges. Houve muita música e muita comida. Foram vários milhares de Portugueses que passaram ali o dia.

Adelino de Pinho, Presidente da associação, referiu a importância dos vários patrocinadores para realizar uma



LusoJornal / Mário Cantarinha

manifestação desta envergadura. "E é assim que conseguimos fazer este convívio. Uns ajudam mais outros menos, mas sem eles, seria quase impossível fazer isto". O responsável acrescentou ainda que os benefícios da festa "seriam destinados aos Portugueses vitimados pela terrível tragédia de Pedrógão Grande".

A associação não tem sede própria

mas tem organizado diversas viagens durante o ano. "Ainda recentemente fomos a Lourdes e passamos por Andorra de autocarro, brevemente iremos a Barcelona. Mas a nossa atividade principal é o folclore".

A artista portuguesa Nikita, cada vez mais conhecida em França, confessou no final da tarde que sentiu muito carinho e alegria pelo público.

"Costumo ser muito acarinhada pelas Comunidades fora de Portugal. A saudade e o amor por Portugal favorecem este acolhimento. Penso que graças à televisão portuguesa o meu trabalho começa a ser cada vez mais divulgado e já conto com 15 anos de carreira e 7 trabalhos editados, por isso é normal que já conheçam a minha música".

A cantora inusual explicou também que tem escrito a letra de muitas músicas para vários artistas portugueses. Nikita espera vir mais vezes a França, mas no período de verão já tem tudo agendado em Portugal.

Vira Milho comparou o público ao público lá em Portugal. "Parecia estar na minha terra. O público aqui é fantástico, muito comunicativo. E adoro vir partilhar o meu trabalho aqui e neste tipo de festinhas é importante partilhar o nosso amor por Portugal e conviver assim fora do país é maravilhoso", disse ao LusoJornal.

Finalmente Mike da Gaita referiu ao LusoJornal estar muito contente com o seu trabalho e com a evolução da sua carreira. "Aqui passei um bom momento e o facto de aproveitarmos estas ações associativas para angariar fundos para ajudar as vítimas portuguesas é um gesto muito bonito e eu estarei sempre disponível para ajudar qualquer associação para esta causa". Todos os anos, no último fim de semana de junho, a associação organiza esta festa.

→ Saint Jean de Braye (Orléans)

Festa de Verão da Associação Ronda Minhota

A Associação Portuguesa Ronda Minhota de Saint Jean-de-Braye (45), nos arredores de Orléans, levou a efeito no fim de semana de 18 e 19 de junho, a sua tradicional festa de verão. Com a presença de muito público e um tempo muito quente, de verdadeira “canícula”, o débito de bebidas refrescantes foi necessariamente intenso.

No sábado, teve lugar o baile animado pelo grupo musical Kapa Negra. Antes da sua atuação, foi a ocasião para um bom jantar genuinamente português que reuniu centenas de pessoas e a proposta do prato especial “Bacalhau à Ronda” que bem pode juntar-se à reconhecida fórmula “mil maneiras de cozinhar bacalhau”.

No domingo, o Festival de folclore foi animado por Jérôme Campos, antigo Presidente da rádio Arc en Ciel de Orléans, atualmente seu Vice-Presidente, e também membro da Ronda Minhota.

Nada menos de seis grupos participaram no festival, entre eles os ranchos folclóricos Os Aventureiros de Thiais, Rancho Nossa Terra de Salbris, Alegria do Minho de Vierzon, Soleil de Portugal de Meung-sur-Loire, Ronda Minhota de Saint Jean-de-Braye, aos quais se juntou a alegria e o vigor do



António Fernandes, José de Paiva e João Marques

grupo Bombos Amarantinos de Olivet. O novo Presidente da Ronda Minhota, João Filipe Lourenço Marques, o Vice-Presidente António Fernandes, a Tesoureira Cristina Carvalho, o

Vice-Tesoureiro Manuel Matos, a Secretária Oceane Monteiro, a Vice-Secretária Leonor Marques, acompanhados por muitos voluntários da associação, multiplicavam-se para

perenizar o sucesso que a Ronda Minhota tem vindo a oferecer ao longo dos últimos anos, fruto de muito trabalho e devoção permanentes. Pelo 9º ano consecutivo, desde que

assumiu funções, o Cônsul honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, esteve presente na festa da Ronda Minhota. Chamado ao palco para entregar alguns prémios, o Cônsul honorário dirigiu-se aos presentes, lembrando que as férias aproximavam e formulando votos de boa viagem e atenção nas estradas aos muitos compatriotas que vão a Portugal e pediu um minuto de silêncio em lembrança das vítimas e de pesar pelas famílias que naquele mesmo momento sofriam com o terrível incêndio que avassalou Pedrogão Grande e arredores.

Criada em 1978, a Associação Cultural e Social Ronda Minhota de Saint Jean-de-Braye, na periferia de Orléans, é uma das mais antigas da região. Dispõe de locais e terrenos próprios, mais de 3.000 metros quadrados adquiridos com esforço ao longo dos anos. Os trabalhos não param. Todos os anos, presidentes e associados continuam a desenvolver benfeitorias para que a sua associação possa dispor de melhores condições de acolhimento.

Saint Jean-de-Braye situa-se a apenas 5 km de Orléans e tem aproximadamente 20.000 habitantes, dos quais mais de 2.000 de origem portuguesa.

Saint Herblain: Cours de portugais à l'association «Ailes pour le Portugal»

Par Clara Teixeira

L'association de solidarité «Ailes pour le Portugal» propose en dehors de ses actions caritatives, des cours de Portugais pour enfants et adultes à Saint Herblain (44), près de Nantes. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 9 septembre prochain. Des permanences d'inscriptions et d'informations seront tennues les 2, 7 et 9 septembre.

Elisabeth Barbosa, Présidente de l'association, fait un bilan positif de cette première année d'enseignement qui vient tout juste de terminer. «Nous

avons réuni 55 élèves divisés en 4 classes adultes et enfants. Des lusos-descendants et de plus en plus de Français nous ont sollicité pour apprendre la langue portugaise».

C'est Fátima Maciel Cruz qui donne les cours de Portugais. Institutrice en école primaire, elle compte déjà sur une grande expérience dans l'enseignement au Portugal comme au Luxembourg.

Une quarantaine d'inscriptions ont déjà été réalisées à ce jour, mais l'association espère en avoir beaucoup plus pour la rentrée prochaine. «L'idéal ce serait d'avoir au moins 80

élèves, sachant que nous bénéficions d'un créneau supplémentaire qui permettra d'accueillir plus d'élèves et donner plus d'heures de cours». Ainsi s'ajouteront au jeudi soir et au samedi matin, le mercredi soir. En effet, lorsque la Mairie locale a été contactée l'an dernier pour soutenir ce projet, Elisabeth Barbosa s'est vue refuser le précieux soutien. Mais les résultats positifs et la forte demande du Département pour l'enseignement du Portugais ont convaincu les pouvoirs locaux qui ont mis à disposition une nouvelle salle gratuite à partir de septembre. «Et nous ont autorisé éga-

lement des heures supplémentaires». Beaucoup de jeunes retraités français intéressés par le régime fiscal portugais ou encore des entrepreneurs qui veulent y investir et d'autres pour différentes raisons, sont même prêts à faire des kilomètres pour apprendre la langue de Camões. «Je mets en garde certains qui viennent de Vendée jusqu'ici, car en hiver faire une heure de voiture pour venir exprès à un cours, peut très vite être un motif d'arrêt», précise-t-elle.

Le bouche à oreille, les médias, des affiches ou encore des visites dans les écoles, l'association «Ailes pour le

Portugal», attend petits et grands. «Avec le soutien de la Mairie, nous avons pu baisser nos tarifs et proposer des prix plus accessibles. Notre enseignante organise ses cours en fonction du niveau et des compétences de chacun, débutants ou moyens», explique-t-elle au LusoJornal.

Le mercredi et jeudi, 18h00-21h00
Le samedi, 9h00-13h00

Salle des Noëlles Tesseries

4 allée Louis Aragon, à Saint Herblain
Infos: 06.16.46.06.34
desailespourleportugal@outlook.fr

→ Padrinhos do evento: Mickael Carreira e Fernando Mendes

“Sonho de Menino” promove batismo de voo a 300 crianças em Mirandela

A associação “Sonho de Menino”, em parceria com as associações francesas Rotary Club de Crécy-en-Brie e Lions Club de Montfermeil-Coubron uniram-se mais uma vez e regressam a Portugal para um evento único destinado a crianças com problemas de saúde. A iniciativa tem como objetivo oferecer uma experiência de sonho a cerca de 300 crianças, proporcionando-lhes um Batismo de Voo.

O encontro vai decorrer no próximo dia 1 de julho no Aeródromo Mirandela, contando com a presença de individualidades e dois padrinhos da iniciativa.

Será um dia muito especial para muitas crianças com deficiência, que terão

a oportunidade de realizar o seu “Sonho de Menino”, com muitas emoções, gozando de um dia totalmente diferente do habitual.

A iniciativa decorre pela sexta vez em Portugal, tendo sido organizada em 2008 e 2010, em Coimbra e com o apoio do Rotary Club de Pombal, em 2014 em Fátima, 2015 em Fátima e Portimão e 2016 em Braga e Sta. Cruz-Torres Vedras.

Este ano, a iniciativa conta com o apoio de doze pilotos que chegam a Portugal em cinco aeronaves. Um encontro que será patrocinado e apoiado pelo Rotary Club de Crecy-en-Brie e pelo Lions Club de Montfermeil Coubron, da região de Paris (associações

às quais pertencem os pilotos). Estas instituições mundialmente conhecidas contam com o apoio de vários empresários portugueses emigrantes, que tornam estas experiências uma realidade, fazendo-o de forma totalmente voluntária, em França e em Portugal. É o caso de Fernando Costa, Mapril Batista, Mário Martins e Pedro Lopes.

O Batismo de Voo que vai decorrer no Concelho Mirandela e concelhos vizinhos, pertencentes a inúmeras instituições da região também vão poder gozar do seu batismo de voo, no sábado, dia 01, no aeródromo de Mirandela. Os pilotos que participam nestes batismos de voos fazem-no voluntaria-



mente. “De salientar que o trajeto que fazem de França a Portugal tem uma duração total de 20 horas, sendo que cada avião tem um consumo elevado de combustível. Ou seja, são necessários cerca de 3.400 litros de combustível apenas para a viagem França/Portugal, com exceção da gasolina necessária para os batismos de voo” diz uma nota de imprensa dos organizadores.

A organização promete realizar cerca de dois voos por hora, com a possibilidade de se desfrutar da experiência durante 20m no ar. Para além desta ação única, durante todo o dia haverá atividades para as famílias, com muita animação, palhaços e pinturas faciais.

PODEROSO IRMÃO MARCOS

O DONO DA FELICIDADE

Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Não se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o alcool)

ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SÃO REAIS



Nos lugares mais estranhos e macabros, as pessoas escondem o produto da sua maldade e foi aqui que a encontrei graças ao Marcos. A bruxaria que me deixava doente foi eliminada no momento pelo Marcos. O meu corpo mudou para melhor e a minha saúde está perfeita.
Vivian Duarte



Dou o meu testemunho seguro que com as minhas palavras sinceras, posso fazer que você, que ainda não visitou o Marcos e que está cheio de problemas, o faça. Não espere que seja demasiado tarde! Com o Marcos, todos os problemas têm solução e eu sou prova disso.
José Luan



Peço a Deus que abençoe o Marcos e que me escute. Assim como ouviu as minhas súplicas e me permitiu conhecer o Marcos e ser ajudado. O meu problema parecia de impossível resolução para mim, mas para o Marcos, foi muito fácil com toda a sua sabedoria. Ele sabe! Deus encheu-o de sabedoria e de seriedade.
R. Piedrahita

SÓ AMARRAÇÕES
MARCOS, O DOUTOR DO AMOR
SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



Para mim é e será sempre o único homem da minha vida. Perdoei-lhe muitas infidelidades mas com a última mulher, perdi-o. Não me dei por vencida e procurei o melhor - o Marcos! Foi verdade o que muitas vezes lia acerca dele - é milagroso e dono da felicidade! Recomendo as uniões do Marco.
Karla



O Marcos prometeu e cumpriu. No altar, Deus fê-la minha esposa depois de sentir que a tinha perdido. O Marcos trouxe-me de volta, cheia de amor e sem ressentimento.
Jorge e Nubia



É de admirar a capacidade que o Marcos tem para dominar as más línguas que dizem mentiras e mais mentiras acerca de mim: que eu tinha amante! Isso veio a ser provado ser falso e ele voltou. Agora a felicidade está do nosso lado!
Gustavo e Luz

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados

NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...

Confie no Poderoso Irmão Marcos! Leitura de tarot, MÃOS e cigarro

 **07 52 37 03 37**

Ténis: Pedro Sousa eliminado nos quartos de final do Torneio de Blois

O tenista português Pedro Sousa, número 152 do 'ranking' mundial, foi eliminado na sexta-feira da semana passada nos quartos de final do Torneio de Blois, ao perder diante do francês Mathias Borge.

O número três português ainda começou bem o encontro, ao vencer o primeiro "set" por 7-5, mas depois, frente a um jogador situado uma posição abaixo no "ranking", perdeu os parciais seguintes por 6-3 e 6-3, em 2h29.

João Luís Afonso é o novo Diretor de 'scouting' do PSG

João Luís Afonso vai ser o Diretor de 'scouting' do Paris Saint Germain (PSG), reforçando a estrutura do clube parisiense de futebol, ao qual chegou há semanas Antero Henrique, também com passado no FC Porto.

"João Luís Afonso vai ser o responsável da prospeção de jogadores do PSG, algo que já tinha feito no FC Porto. Gostaríamos de agradecer-lhe os serviços prestados ao nosso clube e desejamos-lhe sucesso nas suas novas funções", revelou o clube turco Antalyaspor, no qual trabalhava desde o final de 2016. Novo Diretor desportivo do PSG, Antero Henrique está a reorganizar a estrutura profissional do futebol, sendo que escolheu João Luís Afonso, com quem trabalhou nos 'dragões', para liderar a prospeção de futebolistas dos Parisienses.

Este é o terceiro português a chegar ao clube em 2017, já no que início do ano o jovem ponta-de-lança Gonçalo Guedes trocou o Benfica pelo PSG.

Avançado francês Yannys Dogo reforça União da Madeira

O avançado francês Yannys Dogo é o mais recente reforço do União da Madeira, equipa da II Liga portuguesa de futebol, anunciou esta segunda-feira o clube madeirense.

O jogador de 24 anos assinou um contrato válido por uma temporada com o clube madeirense, com mais uma de opção.

Yannis Dogo representou na época passada o Granville, CFA francês, tendo apontado 15 golos e outros quatro na Taça de França, depois de ter alinhado em clubes como Angers, Le Poiré-sur-Vie, Sablé FC e Genêts Anglet.

→ Taça das Confederações

Portugal defronta Chile nas meias-finais

Por Marco Martins

Já são conhecidas as meias-finais da Taça das Confederações da FIFA de futebol que decorre na Rússia: Portugal-Chile e Alemanha-México.

Portugal defrontou e venceu por 4-0 a Nova Zelândia em São Petersburgo, em território russo, num jogo a contar para a terceira e derradeira jornada do grupo A da Taça das Confederações da FIFA de futebol.

Os golos da Seleção das Quinas foram apontados por Cristiano Ronaldo, Bernardo Silva (antigo jogador do Monaco), André Silva e Nani. De referir que no mesmo grupo, o México derrotou por 2-1 a Rússia.

A Seleção portuguesa termina no primeiro lugar com sete pontos, o mesmo número de pontos do que o México, mas com uma melhor diferença de golos. Os Russos acabam no terceiro lugar com três unidades, enquanto os neozelandeses não pontuaram, sofrendo três derrotas em três jogos. Portugal e México seguem para as meias-finais.

Enquanto na derradeira jornada do grupo B da Taça das Confederações, a Alemanha venceu por 3-1 os Camarões enquanto o Chile empatou a uma bola frente à Austrália.

Os germânicos terminaram no primeiro lugar com sete pontos, à frente do Chile com cinco, da Austrália com



Lusa / Mário Cruz

dois e dos Camarões que ficaram apenas com um ponto.

Nas meias-finais, Portugal, que terminou no primeiro lugar do grupo A, vai defrontar o Chile esta quarta-feira, dia 28 de junho, enquanto o México vai medir forças com a Alemanha na quinta-feira 29 de junho.

João Moutinho, jogador do Monaco, chega às 100 internacionalizações

João Moutinho tornou-se no quinto jogador da história da Seleção portuguesa a atingir as 100 internacionalizações, ao ser titular frente à Nova Zelândia, na terceira e última jornada do Grupo A da Taça das Confederações.

Em São Petersburgo, no Estádio Krestovsky, o médio português entrou no restrito grupo dos "100", em que fazem parte Cristiano Ronaldo (142), Luís Figo (127), Fernando Couto (110) e Nani (109).

Formado pelos "leões", Moutinho vestiu pela primeira vez a camisola da Seleção principal a 17 de agosto de

2005, num particular frente ao Egito, em São Miguel, no Açores, que Portugal venceu por 2-0. O médio, na altura com apenas 18 anos, foi lançado por Luiz Felipe Scolari no arranque da segunda parte.

Ao todo, aos 30 anos, o "pequeno" médio (mede 1,71 metros) esteve em três Campeonatos da Europa e num Mundial.

O jogador do Mónaco, apesar de ter entrado no restrito grupo de centenários, no capítulo dos golos soma apenas cinco, enquanto Rui Costa, que atuava como médio mais ofensivo, despediu-se da Seleção com 26.

Moutinho marcou pela primeira vez a 31 de maio de 2008, num particular com a Geórgia (2-0), em Viseu, num jogo que serviu de preparação para a fase final do Euro2008.

Dos sete golos marcados com a camisola das "quinas", o mais importante aconteceu a 8 de outubro de 2015, em Braga, num remate certeiro que garantiu o triunfo sobre a Dinamarca (1-0) e confirmou o apuramento de Portugal para o Euro2016.

Já durante a qualificação para o Mundial2018, Moutinho assinou o seu nome na lista de marcadores na goleada alcançada na Ilhas Faroé, por 6-0.

Raphäel Guerreiro fora da Taça das Confederações por lesão

Por Marco Martins

O futebolista internacional português Raphäel Guerreiro sofreu "uma contusão no pé esquerdo e já está em fase de recuperação", indicou fonte oficial da Federação Portuguesa de Futebol (FPF).

Na quarta-feira, o lateral esquerdo do Borussia Dortmund teve de ser substituído por Eliseu no jogo frente à Rússia, da segunda jornada do Grupo A da Taça das Confederações, que Portugal venceu por 1-0, com um golo de Cristiano Ronaldo, e no momento suspeitou-se de uma fratura. "Por haver suspeita de fratura, Guerreiro foi submetido a exames num hospital em Moscovo. Analisa-



dos os exames, não foi detetada qualquer fratura na zona afetada [pé esquerdo]", explicou ainda a FPF.

A lesão do jogador ocorreu num lance em que foi pisado, levando à sua substituição aos 65 minutos.

O jogador afirmou no entanto que jogava com uma fratura que não lhe ocasionava dores: "Tive uma fratura, mas há três meses. Não tenho dores aí. Onde tenho agora dores não há fratura, mas por enquanto não posso colocar o pé no chão, nem mexê-lo. Mas vou continuar aqui para apoiar os meus companheiros da Seleção no resto da competição", escreveu o lateral, em publicação, entretanto apagada, na sua conta do Instagram.

Morreu Manuel de Oliveira: antigo treinador do Lusitanos de Saint Maur

O antigo Treinador e futebolista português Manuel de Oliveira morreu na semana passada, aos 85 anos, no Hospital do Barreiro, confirmou à Lusa o Presidente do Fabril, Faustino Mestre.

Como jogador, Manuel de Oliveira vestiu as camisolas de Barreirense, CUF e Sporting, tendo conquistado o título de Campeão nacional em 1952/53, iniciando a carreira de Treinador em 1962, na CUF, atual Fabril, que, em sua homenagem, colocou a bandeira a meia haste.



Além da CUF, Manuel de Oliveira treinou ainda Leixões, Belenenses, Sanjoanense, Barreirense, Farense, Benfica de Nova Lisboa (atual Huambo, em Angola), Olhanense, Beira-Mar, Marítimo, Portimonense, União de Leiria, Vitória de Setúbal, Louletano, Fafe, Varzim, Nacional, Sintrense, Montijo, Desportivo de Beja, Gondomar, Imortal, assim como o Lusitanos de Saint Maur, em França, além da Seleção da Guiné-Bissau.

Considerado o "Mestre da tática",

Manuel de Oliveira destacou-se com os terceiros lugares no Campeonato de 1964/65, qualificando pela primeira vez a CUF para a Taça dos Clubes de Cidades com Feiras, antecessora da Taça UEFA, e de 1969/70, pelo Barreirense, mas também com a salvação de várias equipas da descida de divisão.

Presidiu ao Sindicato de Treinadores de Futebol e foi fundador da Associação Nacional de Treinadores de Futebol, tendo sido igualmente comentador desportivo.

→ Taça Challenge Trouche/Sport 2000 G

Dobradinha para o Sporting FC de Albi

Por Manuel André

AS Montredon-Labessonnié 2-2 (1-3 g.p.) Sporting FC

AS Montredon-Labessonnié: Marty, Gansinat, Guiraud, Cals, Barthe, Condon, Milhau, Nou, C. Fleury, Ruffin, Barthe, H. Fleury, Durifle e Combelles. Treinador: Samuel Combelles. Golos: C. Fleury (45+2 min), Nou (53 min).

Sporting FC: Péliissier, Belhachemi, Janis, James, Enjalran, Dalquier, De Melo, Guimba, Mialon, Hamdaoui, Raji, Benkassou e Ali Saidi. Treinador: Mustapha Dakhlaoui. Golos: Raji (27 min), Guimba (32 min).

Não há duas sem três. Foi ao fim de três anos que os Leões de Albi conseguiram o seu principal objetivo, a subida de divisão, e foi a terceira vez que as duas formações mediram forças esta época.

No Championnat de 2ème division du Tarn, poule B, inteiramente dominado pelo Sporting, primeiro classificado com 2 derrotas, 2 empates, 14 vitórias, melhor defesa e melhor ataque, a formação montredonnaise também lutou pelo aceso à divisão superior,



A equipa do Sporting de Albi em Graulhet, vencedora da Taça e do Campeonato

LusoJornal / Manuel André

mas perdeu duas vezes com os albigos, em casa por 2-1 e fora por 3-2, duas vitórias pela margem mínima, que faziam adivinhar uma final de Taça equilibrada.

Derrotada o ano transato na final da taça Challenge, a equipa verde e branca entrou timidamente na par-

tida, a formação de Montredon parecia-se adaptar melhor ao calor abrasador que pairava sobre o estádio Noël Péliissou em Graulhet, multiplicando as ofensivas e as oportunidades de abrir o ativo. A partida foi-se equilibrando e logo a seguir à primeira pausa para os jogadores se de-

salterarem, o Sporting inaugurou o marcador, golo de Raji (27 min), imitado cinco minutos depois por Guimba. Já em tempo de compensação os montredonnais reduziram para 2-1, golo de Fleury, resultado com o qual os adversários regressaram aos balneários.

Com ares de dérbi lisboeta, a equipa de Montredon vestida de vermelho, chegou à igualdade no início de uma segunda parte jogada num ritmo mais lento, mas com muitas oportunidades para ambos os lados. David Marty e Laurent Péliissier, autores de defesas decisivas, impediram durante o tempo regulamentar, e mais tarde no prolongamento, um desfecho diferente que o desempate na marcação de grandes penalidades.

A ingrata prova de bolas paradas teve um herói, Laurent Péliissier, guardanets sportinguista, depois do primeiro tiro dos encarnados ter embatido no poste, seguiram-se duas defesas de grande nível, o suficiente para destabilizar o opositor que viu sair dos pés de Jacques-Thomas Guimba o quarto e vitorioso penálti, seguido de uma explosão de alegria que se alastrou pelo relvado e a bancada.

“Vivemos uma época extraordinária, subimos de divisão e ganhámos a Taça, estou orgulhoso dos meus jogadores, e de ter oferecido à Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses de Albi, a Dobradinha”, palavras do Treinador Mustapha Dakhlaoui, dirigidas ao LusoJornal em plena euforia dos festejos.

→ Football

Les Lusitanos attaquent le marché des transferts

Par Marco Martins avec Eric Mendes

Les Lusitanos de Saint Maur ont tapé fort sur le marché des transferts. Sept joueurs ont déjà été recrutés. Voici les nouveaux visages de l'équipe lusitannienne.

Jonathan Ribadeira, le lusodescendant

A 28 ans, le milieu de terrain a répondu favorablement à la sollicitation des Dirigeants saint-mauriens qui étaient en quête de joueurs expérimentés capables de permettre à son groupe de franchir un cap lors de l'édition 2017-2018. Après avoir œuvré à l'Entente Sannois Saint Gratien, le Red Star et Fleury-Mérogis où l'ambition était toujours de jouer les premiers rôles, le milieu formé à l'AS Nancy-Lorraine se voit offrir l'opportunité de devenir une pièce essentielle du projet ambitieux de l'US Lusitanos. Natif de Saint-Maur-des-Fossés, c'est un retour à la «maison» pour le milieu d'origine portugaise qui suivra les traces de son oncle, Patrick Ribadeira, ancien élément des Lusitanos. Joueur de devoir, évoluant dans le cœur du jeu, Jonathan Ribadeira est heureux de s'engager avec les Lusitanos.

Mickaël Ponzio, la jeunesse aux cages

A la recherche d'un nouveau portier pour la saison à venir et d'un renfort pour le groupe des gardiens entraîné par Tony Sebastião, les Lusitanos sont heureux de pouvoir compter sur l'arrivée de Mickaël Ponzio. Formé à l'école

du Nîmes Olympique, le nouveau portier des Lusitanos n'est pas un inconnu en CFA. Après un court passage à Alès, c'est sous le maillot de l'ES Uzès Pont-du-Gard que Ponzio a gravi les échelons qui lui ont permis de découvrir le National, il y a cinq ans. Mais la chute de l'ESUPG l'obligera à suivre son Entraîneur de l'époque à Bagnols Pont St-Esprit en Division d'Honneur lors de ces dernières années. Venu tenter sa chance en fin de saison dernière du côté de Saint Maur, lors d'un essai concluant, Mickaël Ponzio n'a pas hésité une seule seconde au moment de retrouver le CFA avec l'US Lusitanos à 25 ans!

Valter Viegas, le «David Luiz» portugais

Toujours à l'écoute du marché portugais, les Lusitanos n'ont pas hésité au moment de pouvoir recruter son nouveau joueur, Valter Viegas. A 25 ans, le jeune portugais tentera d'apporter sa fougue et sa motivation au service de sa nouvelle équipe. Habitué du Championnat Pro, la Division 3 portugaise, Valter João Tavares Viegas est un joueur polyvalent capable d'évoluer à tous les postes de la défense que ce soit à droite ou à gauche, même si son poste de prédilection reste en défense centrale. Facile techniquement, à l'aise des deux pieds, Viegas a également la capacité de jouer comme milieu défensif. Dans un style souvent apparenté à David Luiz. Formé à Amadora, dans le club de Damaiense, il a rapidement séduit le club de Sintrense, le SU Sintrense, avec qui il a dé-

couvert la D3 portugaise. A Fátima, il aura l'occasion de jouer, pendant un an, avec l'un des tauliers actuels des Lusitanos, João Fonseca. Mais c'est sous les ordres de Luís Loureiro, à Sintrense ou 1º Dezembro que le natif de Lisboa va enfin prendre son envol. Et en le retrouvant aujourd'hui aux Lusitanos, Valter Viegas espère réussir une grande saison en France, pour sa première expérience à l'étranger.

Mohamed Chalali, le buteur

Il était devenu l'une des priorités du recrutement des Lusitanos, Mohamed Chalali sera bel et bien un joueur de l'US Lusitanos pour la saison 2017-2018. Après en avoir été l'un de ses adversaires ces deux dernières saisons en CFA 2, avec Noisy-le-Sec, et en CFA, avec l'ACBB, le natif de Montreuil-sous-Bois a décidé de rejoindre le projet ambitieux des Lusitanos de Saint Maur. A 28 ans, c'est un nouveau défi de taille pour l'un des meilleurs buteurs du Groupe B la saison passée avec 15 buts! Malgré les nombreuses sollicitations, l'international algérien (6 Sélections) ne cache pas sa satisfaction de rejoindre le club des Lusitanos après avoir défendu successivement les couleurs du Havre, Châteauroux, Panionios, Aberdeen, ES Sétif, JS Kabylie, JSM Bejaia, Noisy-le-Sec et Boulogne-Billancourt.

Nathan Diyangi, la promesse

Révélation de l'ACBB la saison passée,

Nathan Diyangi n'a pas hésité longtemps au moment de rejoindre les rangs des Lusitanos. A 21 ans, le natif de Brou-sur-Chantereine apportera sa fougue et sa motivation avec l'idée de jouer encore les premiers rôles en CFA avec les Lusitanos. Après avoir fait ses classes en Picardie, à l'Amiens Sporting Club, et avoir fait ses débuts avec la réserve à 17 ans, Nathan Diyangi-Konda a rapidement tapé dans l'œil des recruteurs du monde entier. Et à 18 ans, il tentera même sa chance au Marítimo de Funchal, à Madeira. Après un essai concluant, un problème administratif et un changement d'Entraîneur viendra mettre fin un coup de frein à sa progression. De retour en France, il referra parler de lui à l'ACBB après être reparti avec la réserve de Boulogne-Billancourt. La saison dernière, ses qualités de contre-attaquant en ont fait l'un des meilleurs passeurs de son équipe et du Groupe B. Il espère réussir à continuer sa progression aux Lusitanos en 2017-2018.

Tom Gaxotte-Fergon, le dernier rempart

Toujours à la recherche de jeunes talents pour venir renforcer son équipe, les Lusitanos ont réussi à recruter Tom Gaxotte-Fergon. A 22 ans, le jeune défenseur central a surtout fait ses gammes en Ile-de-France du côté de l'ACBB et du FC Issy sous les ordres d'António Tavares, le nouveau Directeur Sportif des Lusitanos. Lui permettant notamment d'être sélectionné en équipe d'Ile-de-France à plusieurs reprises. Profitant de l'opportunité de découvrir

le CFA, Tom Gaxotte-Fergon est heureux d'intégrer un projet ambitieux avec l'envie d'apprendre et de progresser au sein d'un club dont il a déjà croisé la route il y a 3 ans en CFA et dont il a pu apprécier sa progression depuis le temps.

Yohann Taisson, le battant du milieu

C'est une vieille connaissance des Lusitanos qui intégrera l'effectif de Luís Loureiro à la reprise. Yohann Taisson a régulièrement croisé la route des Lusitanos quand ces derniers évoluaient en DH. Il y a trois ans. Depuis, le Parisien a bien grandi sous le maillot du FC Issy ces dernières saisons, tout en suivant l'évolution du club de Saint Maur. Titulaire indiscutable de l'équipe du 92, le milieu récupérateur a su se forger une belle réputation qui l'a conduit à défendre les couleurs de la France avec la sélection d'Ile-de-France lors de la l'UEFA Régions Cup, la Coupe d'Europe des Régions. Mais à 22 ans, Yohann Taisson espérait bien continuer sa progression dans un club ambitieux comme les Lusitanos. Et au moment de recevoir la proposition d'António Tavares, le nouveau Directeur Sportif, Yohann Taisson n'a pas mis longtemps à se décider de rejoindre un groupe où il sera surtout là pour apprendre et grandir.

L'équipe des Lusitanos de Saint Maur se construit petit à petit pour la saison 2017/2018.

Boa notícia

Missionários full-time

No Evangelho do próximo domingo escutaremos a parte final do “discurso da missão” (já iniciado na semana passada). Neste texto o evangelista Mateus recolheu uma série de “ditos” de Jesus sobre os temas do envio e da missão: podemos quase considerá-lo uma espécie de “manual do missionário cristão”.

«Quem encontrar a sua vida há-de perdê-la; e quem perder a sua vida por minha causa, há-de encontrá-la».

Entre os vários ensinamentos propostos, esta página recorda-nos que uma preocupação exagerada em proteger os próprios esquemas e interesses, pode fechar-nos num egoísmo estéril e afastar-nos definitivamente da vida verdadeira, que é abertura, relação e dom de si. Aliás, a “missão” não deve ser compreendida apenas na perspectiva clássica (mas limitada) do deixar tudo e partir para evangelizar uma terra distante. A Missão é um estilo de vida; é uma relação de amor cultivada diariamente com Cristo, que se deve traduzir no reconhecimento da fraternidade que nos une e no testemunho generoso do amor e misericórdia de Deus Pai.

Este ideal de vida é muito belo, mas também é muito exigente. O Evangelho não admite “meias-tintas” e o verdadeiro discípulo de Jesus é apresentado sem descontos: é alguém que percebe e aceita que a Missão é “a” prioridade e que devemos dedicar-lhe, não apenas o tempo que sobra, mas uma boa parte do nosso dia, da nossa semana, do nosso mês... enfim, da nossa vida!

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Paroisse de Ste. Marie de Batignolles

77 place Dr. Felix Lobligeois
75017 Paris
Domingo às 9h00

Automobilismo

Tiago Monteiro recupera liderança com o Banque BCP

Por Marco Martins

Durante o passado fim de semana decorreram as duas corridas do Mundial de Carros de Turismo, a WTCC, em Vila Real, em território luso. Uma prova onde o piloto português Tiago Monteiro tinha como novo parceiro o Banque BCP.

Terceiro lugar na segunda corrida. Tiago Monteiro, que partiu da segunda linha da grelha de partida, conseguiu subir para o terceiro lugar na corrida principal da WTCC. O piloto Honda manteve o ritmo desde o início da prova, marcada por uma ligeira chuva, e conseguiu terminar o evento na terceira posição atrás do sueco Thed Björk (Volvo) e do companheiro de equipa e vencedor, Norbert Michelisz. Segundo lugar na primeira corrida. Para alegria dos adeptos que encheram as bancadas de Vila Real, Tiago Monteiro terminou a corrida de abertura do WTCC no 2º lugar. A corrida foi ganha pelo marroquino Mehdi Bennani (Citroën) e o terceiro lugar foi atribuído a Ted Björk (Volvo).

Tiago Monteiro regressa à liderança da WTCC



Lusa / Pedro Sarmento Costa

Tiago Monteiro (Honda Civic) assumiu a satisfação com o regresso à liderança do Campeonato do Mundo de Carros de Turismo (WTCC), em Vila Real, onde subiu duas vezes ao pódio.

“Queria muito somar pontos para o Campeonato que é o nosso objetivo. Estou na lua com estes dois pódios em Portugal. Estou satisfeitiíssimo por recuperar a liderança do Campeo-

nato, depois do ‘desastre’ que foi a prova na Alemanha, mas está tudo em aberto porque as diferenças são mínimas”, afirmou o piloto português.

Tiago Monteiro lidera o Mundial, após 5 das 10 provas, com 164 pontos, depois de ter sido segundo na primeira corrida em Vila Real e terceiro na segunda, somando agora mais quatro pontos do que o sueco Thed

Björk (Volvo S60) e mais 10 do que o holandês Nicky Catsburg (Volvo S60). “Por mim corria aqui todas as semanas. O público ajuda e motiva e por vezes até corremos alguns riscos, mas a atmosfera era fantástica. Portugal ama o WTCC e Vila Real fez um trabalho magnífico na organização desta prova, sabendo que a logística é complicada, mas foi magnífico”, reconheceu Tiago Monteiro.

Filipe Albuquerque de trás para a frente em Paul Ricard

No fim de semana passado, os 1000 quilómetros de Paul Ricard pontuáveis para o Blancpain GT Series viram Filipe Albuquerque e os seus companheiros de equipa na ISR Racing, Filip Salaquarda e Clemens Schmid protagonizaram uma recuperação notável que os levou do 28º lugar da grelha até ao 7º posto final. Um resultado que poderia ter sido ainda melhor não fosse uma penalização os ter atrasado ainda mais. No entanto, no final, a satisfação era notória no seio da equipa que agora já só pensa na próxima corrida, as 24h de Spa-Francorchamps.

De regresso ao Blancpain GT Series Filipe estava ciente que ia ter pela frente uma corrida muito disputada, só não esperava que fosse tanto: “Todas as equipas muito rápidas e infelizmente nós não conseguimos na



qualificação melhor que o 28º lugar. Uma posição muito longe daquilo que sabíamos poder fazer, mas o mérito esteve nos nossos adversários que

aproveitaram bem as oportunidades e impuseram um excelente andamento”, começou por referir.

No entanto, o piloto português sabia

que as cinco horas de corrida podiam mudar o destino que parecia traçado logo ao início: “Fiz um excelente arranque, ultrapassei muitos carros e já estava em 18º. No entanto a estratégia com o ‘safety-car’ em pista não foi a melhor para além de que uma penalização nos levou novamente para o 25º posto. Mas daí em diante ninguém mais nos parou e fomos recuperando posições atrás de posições até ao sétimo lugar. Algo que parecia complicado mas o excelente andamento assim como o empenhamento de todos foi crucial para este desfecho. Depois de tudo, melhor era realmente complicado”, rematou Filipe Albuquerque que teve nesta corrida o tempo necessário de preparação para a corrida que será o foco da equipa, as 24h de Spa-Francorchamps que acontecem no final do mês de julho.

Tiago Machado e André Cardoso no Tour de France

Por Marco Martins

O português Tiago Machado vai disputar a Volta a França em bicicleta, com a equipa Katusha-Alpecin, que vai contar ainda com o sprinter norueguês Alexander Kristoff e o contrarrelogista alemão Tony Martin.

O corredor de Famalicão regressa à Grande Boucle, cuja 104ª edição será

disputada entre 1 e 23 de julho, depois de já ter terminado a prova duas vezes no 72º lugar, em 2014 e 2015. De notar que a equipa russa é comandada pelo Diretor geral, e antigo ciclista português, José Azevedo.

André Cardoso, estreia no Tour

O português André Cardoso vai fazer este ano a sua estreia na Volta a França, com a equipa Trek-Segafredo, que será liderada pelo espanhol Alberto Contador, vencedor em 2007 e 2009. “Um sonho tornado realidade fazer parte desta grande equipa Trek-Segafredo no meu primeiro Tour. Muito orgulhoso”, escreveu o português na rede social Twitter.

Pela primeira vez no Tour, André Cardoso já esteve quatro vezes na Volta a Espanha e três na Volta a Itália, tendo como melhores resultados o 14º posto no Giro de 2016 e o 16º na Vuelta de 2012.

A Volta a França de 2017 inicia-se a 1 de julho, na cidade alemã de Düsseldorf, vai passar pela Bélgica e termina em Paris a 23 de julho.

EXPOSITIONS

Le samedi 1er juillet, 19h00

Exposition de photos «5 p.m. Hotel da Glória», de Eduardo Brito, dans le cadre de Encontros da Imagem 2016 et dans le cadre du Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Jusqu'au 27 juin

Exposition de photographie «Côtoyer la légende, Lisbonne» de Patrick Devresse, dans le cadre de la Nuit européenne des musées. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Jusqu'au 28 juin

Exposition «Azul de Portugal» de Mário Cantarinha (photos), au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 30 juin

«Tu pars où?», exposition d'art et mode (sélection de dessins, collages, créations, matières et plus) de l'artiste Madre de Deus. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Jusqu'à début juillet

«Corps et âmes - un regard prospectif» avec Arpad Szenes, Maria Helena Vieira da Silva, Michael Biberstein, Miguel Branco, Rui Moreira et 29 autres artistes, dans le cadre de Lusoscopia. Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Espace Marais, 5-7 rue de Saintonge, à **Paris 03**. Du mardi au samedi, de 10h00 à 19h00.

Jusqu'au 8 juillet

Exposition collective de 4 artistes, dont Jorge Molder, dans le cadre de Lusoscopia. Galerie Bernard Bouche, 123 rue Vieille du Temple, à **Paris 03**. Du mardi au samedi, de 14h00 à 19h00.

Jusqu'au 9 juillet

Exposition «Pissarro à Eragry - La nature retrouvée» du peintre impressionniste d'origine portugaise Camille Pissarro, au Musée du Luxembourg, 19 rue Vaugirard, à Paris 6. Du lundi au jeudi, de 10h30 à 18h00 et du vendredi au dimanche, de 10h30 à 19h00.

Jusqu'au 27 août

«La violence et la grâce» de Graça Morais. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Jusqu'au 3 septembre

Exposition collective «Tous, des sang-mêlés», qui propose d'explorer une notion tout aussi universelle que brûlante: l'identité culturelle. Participation de l'artiste Marco Godinho. Musée d'art contemporain MAC du Val-de-Marne, place de la Libération, à **Vitry-sur-Seine (94)**.

Jusqu'au 23 septembre

Exposition de Rodolphe Bouquillard, «Variations africaines», peinture, dans le cadre de Lusoscopia. Galerie de Thorigny, 1 place de Thorigny, à **Paris 03**. Du mardi au samedi, de 11h00 à 19h00.

CONFÉRENCES

Le mercredi 28 juin, 19h00

Conférence sur «Mémoires miroirs» par Fernanda Fragateiro dans le cadre du cycle «Artistes invités» proposé par Helena de Freitas. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation à Paris, 39 boulevard de la Tour-Maubourg, à **Paris 07**. Inscription obligatoire au: 01.53.85.93.93.

Le jeudi 29 juin

Rencontre et présentation du livre «Fernando Pessoa, Lisbonne revisitée» par Michel Chandeigne et Joanna Cameira Gomes. Librairie L'eau et les rêves, 3 quai de l'Oise, à **Paris 19**.

Le jeudi 29 juin, 18h00

Débat «Communautés portugaises à Paris - une fierté nationale» organisée par le Jornal de Leiria, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Le vendredi 30 juin, 19h00

Discussions et lectures festives, pour célébrer les 25 ans des éditions Chandeigne et les 30 ans de la Librairie Portugaise. Librairie Portugaise et Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, à **Paris 05**.

THÉÂTRE

Le dimanche 2 juillet, 15h00

«moi + l'autre = nous / eu + o outro = nós», variations autour de textes de Mário de Sá-Carneiro et de Mário de Carvalho. Performances à la criée, par les acteurs de la Cie Cá e Lá, dans le cadre du Festival Parfums de Lisbonne. Comme à Lisbonne, 37 rue du Roi de Sicile, à Paris 04.



CINEMA

Le samedi 1er juillet, 15h00

Projection du documentaire «Portuguese from Soho» de Ana Ventura Miranda, dans le cadre du Festival Parfums de Lisboa et dans le cadre de la clôture des cours de portugais du Centre Culturel Camões. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

CONCERTS

Le mercredi 28 juin

Concert du duo franco-brésilien Aurélie & Verioca dans le cadre du Festival jeune public, à **Verneuil-sur-Avre (27)**.

Le dimanche 2 juillet, 17h00

Helicoboum (apéros-bals organiques universels et musicaux!). Roda de choro avec Rasteirinho (avec les musiciens de Casuarina!). A la Petite Halle de La Villette, 211 avenue Jean Jaurès, à **Paris 19**. Entrée gratuite.

Le mercredi 5 juillet, 21h00

Concert de Casuarina, groupe de samba virtuose, en tournée en France. Studio de l'Ermitage, 8 rue de l'Ermitage, à **Paris 20**.

Le vendredi 7 juillet, 19h00

Concert du pianiste Miguel Costa, dans le cadre du Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Le vendredi 7 juillet, 21h00

Concert de Natália Juskiewicz «Um violino no Fado», organisé par l'Academia do Bacalhau de Paris, en faveur des victimes des incendies dans la région de Leiria. Sanctuaire de Notre Dame de Fátima, 49 boulevard Sérurier, à **Paris 19**.

Le samedi 8 juillet

Concert du duo franco-brésilien Aurélie & Verioca, avec le soutien de la SPEDIDAM, du FCM et de la SACEM, dans le cadre du Festival Guitares en Cornatinois, à **Cornatin (71)**.

Le dimanche 9 juillet, 17h00

Helicoboum (apéros-bals organiques universels et musicaux!). Roda de samba, avec Fernando Cavaco e A voz do Samba. A la Petite Halle de La Villette, 211 avenue Jean Jaurès, à **Paris 19**. Entrée gratuite.

Le mercredi 12 juillet, 20h00

Concert de la brésilienne Dona Onete, à l'occasion de la sortie en France de l'album «Banzeiro», à La Bellevilloise, 19-21 rue Boyer, à **Paris 20**.

Le jeudi 20 juillet

Concert du duo franco-brésilien Aurélie & Verioca, avec le soutien de la SPEDIDAM, du FCM et de la SACEM, dans le cadre du Festival Rockissimômes, à **Sablé-sur-Sarthe (72)**.

SPECTACLES

Le samedi 1er juillet

Fête des Saints Populaires, organisée par radio Arc en ciel, avec Kapa Negra et João Marques. Parc de Lignerolles, à **Fleury-les-Aubrais (45)**.

Le dimanche 2 juillet

Fête des Saints Populaires, organisée par radio Arc en ciel, avec Nelson Costa, Sandra Helena, Nelo Ferreira et Sérgio Rossi, ainsi que les Bombos Soleil du Portugal. Parc de Lignerolles, à **Fleury-les-Aubrais (45)**.

FOLKLORE

Le vendredi 30 juin, 19h30

Marcy fête l'été, avec (entre autres) la participation exceptionnelle du Grupo Folclórico e Etnográfico Granja de Ulmeiro (Portugal). Place Fleury Lancelin, à **Marcy l'Etoile (69)**. Entrée libre.

Le dimanche 2 juillet, 12h00

10ème édition du Festival folklore et traditions du monde, organisé par l'ACPUO. Danses portugaises avec les groupes Esperança (Les Ulis-Orsay), Terras Minhotas (Eggy), Tuna de la Faculté de Pharmacie de Porto, mais aussi danses zumba, danses latines, caribéennes, orientales, ... Au Parc Urbain, **Les Ulis (91)**.

SOPA DE LETRAS

B R T B L M A V H F P R B L A S M D B R
R O R E Z O C O O A E O A O F C I A E U
I V E S O N O G S R R V T R O L U T C T
C O L R A T P T F I C I U I V P L C T I
T S V E S E E R A M I S E E G T E I A S
U T I A T L A A D D G P A G R
X I G N I P C O A E U D N I A
I U E A E R U L P A T O F X N
A N M G L A A C N O I A E S O
M E A I A T T L S E R M B F S
E M C E R C E F E O M T L P I Q E U O M
N I L T C S O A D T A I A N J U D N J I
T Z A N O A G M O U S G H D A E R E U R
A E R A P G A I E P T A I A C O U O C P
G R I M Z R M N I R U U P U F J V T L I
U P A O A E O A S S A M R O H E I A E O



Descubra as palavras

Pastelaria

Açúcar	Farinha	Padeiro
Água	Fornos	Pão
Batedeira	Massa	Pastel
Comer	Manteiga	Pastelaria
Cozer	Ovos	Rolo

● PUB

Livra-vos do mal que vos fizeram

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência

DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Bloqueio, ajuda na saúde, amor etc.

EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M° Gare St-Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)
01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

● PUB

● PUB

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h
Todos os domingos RBS 91,9 FM
radiorbs.com

ASSOCIATION CULTURELLE PORTUGAISE DE LYON
ASPL Strasbourg
RBS Voz de Portugal
RBS Associação Cultural Portuguesa de Strasbourg
RBS

● PUB

Bom dia Portugal

05.45 AM

GRAFFETIS

www.dia24h.com

Atividade cultural e artística

● PUB

LUSO Lyon

Web magazine multimédia

Franco Português à Lyon

0811 035 977

www.lusolyon.com

● PUB

Portugal Vivo

www.portugalvivo.com

Le site de référence de la communauté portugaise

LEIRIA

DANCE FLOOR

4 - 5 AGOSTO 2017

LEIRIADANCEFLOOR.COM

Estádio Municipal de Leiria

SEXTA 04 AGOSTO

Head Hunterz

MAKI

~~KRYDER~~

DJEFF AFROZILA



SÁBADO 05 AGOSTO

KURIA

YVES

COONE



massivedrum

RICH MENDES

www.leiriadancefloor.com

design by medibee